

## Obsah

## I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

## NARIADENIA

Nariadenie Komisie (ES) č. 769/2008 z 1. augusta 2008, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny .....	1
★ <b>Nariadenie Komisie (ES) č. 770/2008 z 1. augusta 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 349/2005 stanovujúce pravidlá financovania zo Spoločenstva, ktoré je určené na mimoriadne opatrenia boja proti určitým chorobám zvierat uvedeným v rozhodnutí Rady 90/424/EHS</b> .....	3
★ <b>Nariadenie Komisie (ES) č. 771/2008 z 1. augusta 2008, ktorým sa stanovujú pravidlá organizácie a postupov odvolacej rady Európskej chemickej agentúry <sup>(1)</sup></b> .....	5
Nariadenie Komisie (ES) č. 772/2008 z 1. augusta 2008, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru, stanovené nariadením (ES) č. 1109/2007 na hospodársky rok 2007/2008 .....	14

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

Konferencia predstaviteľov vlád členských štátov

2008/634/ES:

- ★ Rozhodnutie prijaté spoločnou dohodou medzi zástupcami vlád členských štátov z 18. júna 2008 o sídle Európskeho inovačného a technologického inštitútu (EIT) ..... 16

Komisia

2008/635/ES:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 22. júla 2008 o dovoze spermy, vajíčok a embryí oviec a kôz do Spoločenstva, pokiaľ ide o zoznamy tretích krajín a stredísk odberu spermií a tímov na odber embryí a požiadavky na osvedčovanie [oznámené pod číslom K(2008) 3625] <sup>(1)</sup>..... 17

2008/636/ES:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 22. júla 2008, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz vajíčok a embryí ošípaných [oznámené pod číslom K(2008) 3671] <sup>(1)</sup> 32

---

Korigendá

- ★ Korigendum k nariadeniu Rady (ES) č. 717/2008 zo 17. júla 2008, ktorým sa ustanovuje postup Spoločenstva pri spravovaní množstevných kvót (Ú. v. EÚ L 198, 26.7.2008) ..... 34

- ★ Korigendum k smernici Rady 94/28/ES z 23. júna 1994, ktorou sa ustanovujú zásady týkajúce sa zootechnických a genealogických podmienok pre dovoz zvierat, ich spermy, vajíčok a embryí z tretích krajín a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 77/504/EHS o čistokrvnom plemennom hovädzom dobytku (Ú. v. ES L 178, 12.7.1994; Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 03/zv. 16, s. 238) ... 34



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

## NARIADENIA

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 769/2008

z 1. augusta 2008,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 2. augusta 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. augusta 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 510/2008 (Ú. v. EÚ L 149, 7.6.2008, s. 61).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 590/2008 (Ú. v. EÚ L 163, 24.6.2008, s. 24).

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	27,8
	TR	74,2
	XS	26,5
	ZZ	42,8
0709 90 70	TR	97,2
	ZZ	97,2
0805 50 10	AR	78,5
	US	95,7
	UY	67,2
	ZA	88,2
	ZZ	82,4
0806 10 10	CL	43,1
	EG	141,1
	IL	145,6
	MK	76,7
	TR	156,0
	ZZ	112,5
0808 10 80	AR	88,5
	BR	103,0
	CL	107,1
	CN	88,5
	NZ	114,8
	US	101,0
	ZA	92,9
	ZZ	99,4
0808 20 50	AR	70,7
	CL	64,8
	NZ	152,7
	TR	153,4
	ZA	97,1
	ZZ	107,7
0809 20 95	CA	285,7
	TR	423,0
	US	394,8
	ZZ	367,8
0809 30	TR	154,2
	US	191,9
	ZZ	173,1
0809 40 05	BA	70,3
	IL	119,0
	TR	111,4
	XS	62,1
	ZZ	90,7

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 770/2008

z 1. augusta 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 349/2005 stanovujúce pravidlá financovania zo Spoločenstva, ktoré je určené na mimoriadne opatrenia boja proti určitým chorobám zvierat uvedeným v rozhodnutí Rady 90/424/EHS

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 42 bod 8a,

keďže:

(1) V rozhodnutí Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku<sup>(2)</sup> sa ustanovujú podmienky finančných príspevkov Spoločenstva na programy eradikácie chorôb zvierat.

(2) Nariadenie Komisie (ES) č. 349/2005<sup>(3)</sup> sa uplatňuje na finančné príspevky Spoločenstva členskými štátom v súvislosti s oprávnenými výdavkami na určité opatrenia na eradikáciu chorôb zvierat.

(3) V smernici Rady 2005/94/ES z 20. decembra 2005 o opatreniach Spoločenstva na kontrolu vtáčej chrípky a o zrušení smernice 92/40/EHS<sup>(4)</sup> sa ustanovujú nové opatrenia na kontrolu tejto choroby, aj v prípade nízko-patogénneho vírusu.

(4) V rozhodnutí 90/424/EHS zmenenom a doplnenom rozhodnutím 2006/53/ES<sup>(5)</sup> sa stanovuje, že finančný príspevok Spoločenstva sa môže poskytnúť na určité opatrenia na eradikáciu vykonané členskými štátmi na kontrolu vtáčej chrípky. V článku 3a uvedeného rozhodnutia sa finančný príspevok Spoločenstva na eradikáciu vtáčej chrípky podmieňuje vykonaním minimálnych kontrolných opatrení ustanovených v smernici 2005/94/ES.

(5) Znenie nariadenia (ES) č. 349/2005 by sa malo preto aktualizovať v záujme zohľadnenia uvedenej zmeny.

(6) V nariadení (ES) č. 349/2005 sa ustanovuje, že finančná podpora Spoločenstva sa vypláca predovšetkým na základe žiadosti o úhradu doloženej finančnou správou, ktorá pozostáva z časti „primeraná náhrada“ a z časti „operačné náklady“. Predkladanie časti finančnej správy „operačné náklady“ je vhodné naviazať na oznámenie špecifického rozhodnutia o stanovení finančnej podpory rovnako, ako to je už ustanovené v prípade predkladania časti „primeraná náhrada“.

(7) Nariadenie (ES) č. 349/2005 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(8) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre poľnohospodárske fondy,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Nariadenie (ES) č. 349/2005 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa odsek 1 nahrádza týmto znením:

„1. Toto nariadenie sa uplatňuje na finančné príspevky Spoločenstva členskými štátom v súvislosti s oprávnenými výdavkami, ktoré sú stanovené v článkoch 3, 4 a 5 tohto nariadenia, na opatrenia na eradikáciu chorôb a v situáciách, ktoré sa uvádzajú:

- a) v článku 3 ods. 1 a článku 3a ods. 1 rozhodnutia 90/424/EHS, s výnimkou chorôb nepárnokopytníkov;
- b) v článku 4 ods. 1 a 2, v článku 6 ods. 2 a v článku 11 ods. 1 uvedeného rozhodnutia.“

2. V článku 2 prvom pododseku sa písmeno d) nahrádza týmto znením:

„d) ‚nevýhnutné výdavky‘: ide o výdavky, ktoré vznikajú pri nákupe zariadení alebo služieb, ktoré sú uvedené v článku 3 ods. 2 prvej, druhej a tretej zarážke, článku 3a ods. 3 druhej zarážke, článku 11 ods. 4 písm. a) bodoch i) až iv) a v článku 11 ods. 4 písm. b) rozhodnutia 90/424/EHS, v prípadoch, keď sa preukázala ich podstata a priame spojenie s oprávnenými výdavkami v súlade s definíciou v článku 3 tohto nariadenia;“.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 497/2008 (Ú. v. EÚ L 148, 6.6.2008, s. 1).

(<sup>2</sup>) Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

(<sup>3</sup>) Ú. v. EÚ L 55, 1.3.2005, s. 12.

(<sup>4</sup>) Ú. v. EÚ L 10, 14.1.2006, s. 16.

(<sup>5</sup>) Ú. v. EÚ L 29, 2.2.2006, s. 37.

3. V článku 3 sa písmená a) a b) nahrádzajú týmto znením:

„a) bezodkladná a primeraná náhrada strát sa vypláca tým majiteľom, ktorí sú nútení utrátiť svoje zvieratá alebo zlikvidovať vajcia v súlade s článkom 3 ods. 2 prvou a siedmou zarážkou, článkom 3a ods. 3 prvou zarážkou a článkom 11 ods. 4 písm. a) bodom i) rozhodnutia 90/424/EHS;

b) operačné náklady, ktoré sa vyplácajú v súvislosti s povinným utratením alebo likvidáciou zvierat a kontaminovaných produktov, čistením a dezinfekciou budov, čistením a dezinfekciou a v prípade potreby zničením kontaminovaného zariadenia v súlade s článkom 3 ods. 2 prvou, druhou a treťou zarážkou, článkom 3a ods. 3 druhou zarážkou, článkom 11 ods. 4

písm. a) bodmi i) až iv) a článkom 11 ods. 4 písm. b) rozhodnutia 90/424/EHS;“.

4. V článku 7 ods. 2 sa druhý pododsek nahrádza týmto znením:

„Časť ‚operačné náklady‘ vo finančnej správe, ktorá sa uvádza v odseku 1 písm. a), sa predkladá vo forme elektronického súboru v súlade s prílohou IV do 60 kalendárnych dní odo dňa oznámenia špecifického rozhodnutia, ktoré stanovuje finančnú podporu.“

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. augusta 2008

Za Komisiu  
Androulla VASSILIOU  
členka Komisie

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 771/2008****z 1. augusta 2008,****ktorým sa stanovujú pravidlá organizácie a postupov odvolacej rady Európskej chemickej agentúry****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

každý má náhradníka. Je nevyhnutné, aby predseda zabezpečoval kvalitu a konzistentnosť rozhodnutí odvolacej rady.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 93 ods. 4 a článok 132,

(5) Aby sa uľahčilo vybavovanie odvolaní, pre každý prípad by sa mal vymenovať spravodajca a mali by sa stanoviť jeho úlohy.

(6) Aby sa zabezpečilo bezproblémové a účinné fungovanie odvolacej rady, mala by sa pod jej záštitou zriadiť kancelária.

keďže:

(7) Z rovnakých dôvodov by sa odvolacia rada mala splnomocniť, aby stanovila pravidlá svojho fungovania a postupov.

(1) Nariadením (ES) č. 1907/2006 sa splnomocňuje Európska chemická agentúra, ďalej len „agentúra“, aby prijímala individuálne rozhodnutia o registrácii a hodnotení chemických látok, a zriaďuje sa odvolacia rada, aby rozhodovala o odvolaniach proti rozhodnutiam uvedeným v článku 91 ods. 1 uvedeného nariadenia.

(8) Aby odvolacia rada mohla dospieť ku konečným rozhodnutiam v primeranej lehote, riadiaca rada agentúry môže zvýšiť počet členov odvolacej rady v súlade s článkom 89 ods. 3 druhým pododsekom nariadenia (ES) č. 1907/2006. Odvolacia rada by sa mala zodpovedajúcim spôsobom poveriť, aby stanovila kritériá pridelovania prípadov svojim členom.

(2) Keďže nariadenie (ES) č. 1907/2006 stanovuje iba základné pravidlá týkajúce sa odvolacích konaní, je potrebné stanoviť podrobné pravidlá organizácie odvolacej rady, ako aj podrobné pravidlá vzťahujúce sa na odvolania pred touto radou.

(3) Aby sa zabezpečilo vyvážené hodnotenie odvolaní z právneho a technického hľadiska, na každom odvolaní by sa mali zúčastniť právne a technicky kvalifikovaní členovia odvolacej rady definovaní v nariadení Komisie (ES) č. 1238/2007 z 23. októbra 2007, ktorým sa stanovujú pravidlá kvalifikácií členov odvolacej rady Európskej chemickej agentúry<sup>(2)</sup>.

(9) Dôkaz o platbe poplatku za odvolanie, ktorý sa podľa nariadenia Komisie (ES) č. 340/2008 zo 16. apríla 2008 o poplatkoch Európskej chemickej agentúre podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH)<sup>(3)</sup> vyžaduje pri všetkých odvolaniach, by sa mal priložiť k odvolaniu a mal by byť podmienkou prípustnosti odvolania.

(4) Podľa článku 89 nariadenia (ES) č. 1907/2006 odvolaciu radu tvorí predseda a dvaja ďalší členovia, z ktorých

(10) V prípade potreby a na základe skúseností pri uplatňovaní tohto nariadenia by mala Komisia preskúmať účinnosť jeho ustanovení a ich fungovania v praxi a tam, kde je to vhodné, ich zmeniť a doplniť.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1, korigendum v Ú. v. EÚ L 136, 29.5.2007, s. 3. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1354/2007 (Ú. v. EÚ L 304, 22.11.2007, s. 1).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 280, 24.10.2007, s. 10.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 107, 17.4.2008, s. 6.

- (11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 133 nariadenia (ES) č. 1907/2006,

neodvratných povinností uvedeného člena alebo z iných dôvodov, ktoré bránia uvedenému členovi zúčastniť sa na konaní. Kritériá výberu náhradníka sa stanovujú v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 3.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Ak člen nemôže požiadať o nahradenie, predseda ho môže nahradiť z vlastnej iniciatívy.

#### KAPITOLA I

### Organizácia odvolacej rady

#### Oddiel 1

### Odvolacia rada

#### Článok 1

#### Zloženie

1. O každom odvolaní rozhodujú traja členovia odvolacej rady agentúry, ďalej len „odvolacia rada“.

Predseda môže zamietnuť žiadosť o nahradenie iba odôvodneným rozhodnutím.

Ak sa predseda nemôže zúčastniť na konaní, vymenuje svojho náhradníka. Ak tak predseda nemôže urobiť, jeho náhradníka vymenuje služobne starší člen z ostatných členov rozhodujúcich o odvolaní alebo v prípade, že ostatní členovia majú rovnakú dĺžku služby, starší člen.

Aspoň jeden člen má právnickú kvalifikáciu a aspoň jeden člen má technickú kvalifikáciu v súlade s nariadením (ES) č. 1238/2007.

3. Ak k nahradeniu člena dôjde pred prerokovaním odvolania, konanie sa neprerušuje a nahradenie sa uskutoční bez vplyvu na akékoľvek už prijaté procesné kroky.

2. Predseda odvolacej rady alebo jeden z jeho náhradníkov predsedá všetkým odvolaniam.

Ak k nahradeniu člena dôjde po prerokovaní odvolania, prerokovanie sa koná znovu, pokiaľ sa účastníci konania, náhradník a ostatní dvaja členovia rozhodujúci o odvolaní, nedohodnú inak.

3. Predseda zabezpečuje kvalitu a súlad rozhodnutí odvolacej rady.

4. V prípade nahradenia člena je príslušný náhradník viazaný akýmkoľvek predbežným rozhodnutím prijatým pred daným nahradením.

#### Článok 2

#### Vylúčenie členov

V prípade, že sa uplatňuje postup podľa článku 90 ods. 7 nariadenia (ES) č. 1907/2006, pred prijatím rozhodnutia sa pozve príslušný člen odvolacej rady, aby uviedol svoje pripomienky týkajúce sa dôvodov akejkoľvek námietky vznesenej podľa článku 90 ods. 6 uvedeného nariadenia.

5. Neprítomnosť člena po prijatí konečného rozhodnutia odvolacej rady nebráni odvolacej rade vykonať zostávajúce procesné kroky.

Až do prijatia rozhodnutia podľa článku 90 ods. 7 uvedeného nariadenia sa konanie prerušuje.

Ak predseda nemôže podpísať rozhodnutie alebo vykonať ďalšie zostávajúce procesné kroky, tieto kroky uskutoční v mene predsedu služobne starší člen z ostatných členov rozhodujúcich o odvolaní alebo v prípade, že ostatní členovia majú rovnakú dĺžku služby, starší člen.

#### Článok 3

#### Nahradenie členov

1. Odvolací výbor nahradí člena náhradníkom, ak sa ho rozhodne vylúčiť z konania v súlade článkom 90 ods. 7 nariadenia (ES) č. 1907/2006.

#### Článok 4

#### Spravodajca

2. Predseda môže nahradiť akéhokoľvek člena odvolacej rady na jeho žiadosť náhradníkom v prípade dovolenky, choroby,

1. Predseda vymenuje jedného z ostatných členov rozhodujúcich o odvolaní za spravodajcu prípadu alebo plní túto funkciu sám s ohľadom na potrebu zabezpečiť rovnomerné pracovné zaťaženie všetkých členov.

2. Spravodajca vykoná predbežné preskúmanie odvolania.



3. Odvolacia rada môže na základe návrhu spravodajcu nariadiť akékoľvek z procesných opatrení stanovených v článku 15.

Vykonaním uvedených opatrení možno poveriť spravodajcu.

4. Spravodajca pripravuje návrh rozhodnutia.

## Oddiel 2

### Kancelária

#### Článok 5

#### Kancelária a tajomník

1. Týmto sa zriaďuje kancelária pod záštitou odvolacej rady. Osoba vymenovaná za tajomníka podľa odseku 5 je vedúci kancelárie.

2. Úlohou kancelárie je prijímať, zasielať a uchovávať dokumenty a vykonávať ďalšie služby stanovené v tomto nariadení.

3. V kancelárii sa uchováva register odvolaní, do ktorého sa zadávajú odkazy na všetky odvolania a súvisiace dokumenty.

4. Pracovníci kancelárie vrátane tajomníka sa nesmú zúčastňovať na žiadnom z konaní agentúry, ktoré sa týkajú rozhodnutí, ktoré môžu byť predmetom odvolania podľa článku 91 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1907/2006.

5. Odvolacej rade pomáha pri výkone jej povinností tajomník, ktorého vymenuje výkonný riaditeľ na návrh predsedu.

Predseda má právomoc dávať pokyny tajomníkovi v záležitostiach týkajúcich sa výkonu funkcií odvolacej rady.

6. Tajomník overuje, či sú splnené lehoty a iné formálne podmienky týkajúce sa podania odvolaní.

7. Všeobecné pokyny tajomníka sa prijímajú v súlade s postupom stanoveným v článku 27 ods. 3.

## KAPITOLA II

### Konanie

#### Článok 6

#### Odvolanie

1. Odvolanie obsahuje:

- a) meno a adresu odvolávajúceho sa;
- b) v prípade, že odvolávajúci sa vymenoval svojho zástupcu, meno a obchodnú adresu zástupcu;
- c) adresu na doručovanie písomností, ak sa odlišuje od adres uvedených v písmenách a) a b);
- d) označenie rozhodnutia, proti ktorému sa podáva odvolanie, a opravný prostriedok odvolávajúceho sa;
- e) dôvody návrhu a skutkové a právne tvrdenia, na ktoré sa odvoláva;
- f) podľa potreby povahu akýchkoľvek poskytnutých dôkazov a vyhlásenie vysvetľujúce skutočnosti, na podporu ktorých sa poskytujú dôkazy;
- g) podľa potreby uvedenie, ktoré informácie v odvolaní sa majú považovať za dôverné;
- h) údaj o tom, či odvolávajúci sa súhlasí so zasielaním písomností jemu alebo v prípade potreby jeho zástupcovi telefaxom, e-mailom alebo inými technickými prostriedkami komunikácie.

2. K odvolaniu sa pripája dôkaz o zaplatení poplatku za odvolanie podľa článku 10 nariadenia (ES) č. 340/2008.

V prípade, že odvolávajúci sa je právnickou osobou, pripája sa aj zakladateľská listina, spoločenská zmluva alebo aktuálny výpis z obchodného registra alebo registra združení, alebo akýkoľvek iný dôkaz o jej existencii ako právnickej osoby.

3. V prípade, že odvolanie nie je v súlade s požiadavkami stanovenými v odseku 1 písm. a) až d) a odseku 2, tajomník stanoví primeranú lehotu, v rámci ktorej ich má odvolávajúci sa splniť. Tajomník môže stanoviť takúto lehotu iba raz.

Počas uvedenej lehoty neplynie čas na účely lehoty stanovenej v článku 93 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1907/2006.

4. Ak sa zistí nezrovnalosť, ktorá pravdepodobne spôsobí neprípustnosť odvolania, tajomník bezodkladne zašle predsedovi odôvodnené stanovisko.

V prípade, že tajomník stanoví lehotu v súlade s odsekom 3, zašle takéto stanovisko po uplynutí uvedenej lehoty, ak nedošlo k náprave nezrovnalosti.

5. Tajomník bezodkladne doručí odvolanie agentúre.

Článok 8

### Vedľajší účastník

6. Na internetovej stránke agentúry sa uverejní oznámenie, v ktorom sa uvedie dátum registrácie odvolania, ktorým sa začína konanie, mená a adresy strán, predmet konania, opravný prostriedok odvolávajúceho sa a zhrnutie dôvodov návrhu a hlavných podporných tvrdení.

1. Akákoľvek osoba, ktorá preukáže záujem na výsledku prípadu predloženého odvolacej rade, môže vstúpiť do konania pred odvolacou radou.

Predseda rozhoduje, či sa informácie uvedené odvolávajúcim sa podľa odseku 1 písm. g) považujú za dôverné, a zabezpečí, aby akékoľvek informácie považované za dôverné neboli uverejnené v oznámení. Praktické podrobnosti uverejnenia sa stanovujú v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 3.

2. Návrh opisujúci okolnosti preukazujúce právo vstúpiť do konania sa podáva do dvoch týždňov od uverejnenia oznámenia uvedeného v článku 6 ods. 6.

3. Zásah sa obmedzuje na podporu alebo zamietnutie opravného prostriedku jednej zo strán.

Článok 7

### Vyjadrenie k odvolaniu

1. Agentúra predloží svoje vyjadrenie k odvolaniu do dvoch mesiacov od doručenia odvolania.

4. Návrh na vstup vedľajšieho účastníka do konania obsahuje:

Predseda môže vo výnimočných prípadoch túto lehotu predĺžiť na základe odôvodneného návrhu agentúry.

2. Vyjadrenie k odvolaniu obsahuje:

a) meno a adresu vedľajšieho účastníka konania;

b) v prípade, že vedľajší účastník konania vymenoval svojho zástupcu, meno a obchodnú adresu zástupcu;

a) v prípade, že agentúra vymenovala svojho zástupcu, meno a obchodnú adresu zástupcu;

c) adresu na zasielanie písomností, ak sa odlišuje od adres uvedených v písmenách a) a b);

b) dôvody a skutkové a právne tvrdenia, na ktoré sa odvoláva;

d) návrhy na úplnú alebo čiastočnú podporu alebo úplné či čiastočné zamietnutie návrhov niektorého z účastníkov konania;

c) podľa potreby označenie dôkazov, ktoré navrhuje vykonať, a vyhlásenie vysvetľujúce skutočnosti, na podporu ktorých sa poskytujú dôkazy;

e) dôvody a skutkové a právne tvrdenia, na ktoré sa odvoláva;

d) podľa potreby uvedenie, ktoré informácie vo vyjadrení k odvolaniu sa majú považovať za dôverné;

f) podľa potreby označenie dôkazov, ktoré navrhuje vykonať;

e) údaj o tom, či agentúra súhlasí, aby sa jej alebo prípadne jej zástupcovi písomnosti doručili telefaxom, e-mailom alebo inými technickými prostriedkami komunikácie.

g) podľa potreby uvedenie, ktoré informácie v návrhu na vstup vedľajšieho účastníka do konania sa majú považovať za dôverné;

3. V prípade, že agentúra, napriek tomu, že bola riadne vyzvaná, nepredloží vyjadrenie k odvolaniu, konanie pokračuje bez vyjadrenia k odvolaniu.

h) údaj o tom, či vedľajší účastník konania súhlasí so zasielaním písomností jemu alebo podľa potreby jeho zástupcovi telefaxom, e-mailom alebo inými technickými prostriedkami komunikácie.

5. Odvolacia rada rozhoduje o tom, či sa návrh na vstup vedľajšieho účastníka do konania prijme alebo zamietne.

6. Vedľajší účastníci konania znášajú vlastné náklady konania.

### Článok 9

#### Zastupovanie

Ak účastník konania alebo vedľajší účastník konania vymenovali svojho zástupcu, tento zástupca predloží splnomocnenie.

### Článok 10

#### Predloženie procesných dokumentov

1. Všetky podania musia obsahovať podpis a dátum.
2. Na účely výpočtu lehôt sa dokument nepovažuje za podaný dovtedy, kým nebol doručený do kancelárie.
3. Účastník konania alebo vedľajší účastník konania predkladá dokumenty tajomníkovi osobne alebo poštou. Odvolacia rada však môže povoliť, aby sa dokumenty účastníka konania alebo vedľajšieho účastníka konania podali telefaxom, e-mailom alebo akýmkoľvek inými technickými prostriedkami komunikácie.

Pravidlá, ktorými sa riadi využívanie technických prostriedkov komunikácie, vrátane využívania elektronického podpisu, sa prijímajú v súlade s postupom stanoveným v článku 27 ods. 3.

### Článok 11

#### Prípustnosť odvolania

1. Medzi dôvody, na základe ktorých sa rozhodne o neprípustnosti odvolania, patrí:
  - a) odvolanie nie je v súlade s požiadavkami stanovenými v článku 6 ods. 1 písm. a) až d), článku 6 ods. 2 a článku 9 tohto nariadenia;
  - b) odvolávajúci sa prekročil lehotu na podanie odvolania stanovú v článku 92 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1907/2006;
  - c) odvolanie nebolo podané proti rozhodnutiu uvedenému v článku 91 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1907/2006;
  - d) odvolávajúci sa nie je adresátom rozhodnutia napadnutého odvolaním ani nedokáže preukázať, že sa ho rozhodnutie priamo a osobne týka podľa článku 92 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1907/2006.
2. Ak predseda nerozhodne o prípustnosti odvolania v rámci lehoty stanovenej v článku 93 ods. 2 nariadenia (ES) č.

1907/2006, odvolanie sa postúpi odvolacej rade na preskúmanie dôvodov a prípustnosti. Rozhodnutie o prípustnosti tvorí súčasť konečného rozhodnutia.

### Článok 12

#### Preskúmanie odvolaní

1. Po prvej výmene písomných podaní sa nemôžu predložiť žiadne ďalšie dôkazy, pokiaľ odvolacia rada nerozhodne, že odklad v poskytnutí dôkazov je riadne odôvodnený.
2. Po prvej výmene písomných podaní sa nemôže predložiť žiadny nový dôvod, pokiaľ odvolacia rada nerozhodne, že je založený na nových právnych alebo skutkových okolnostiach, ktoré vyjdú najavo v priebehu konania.
3. V prípade potreby odvolacia rada vyzve účastníkov konania, aby predložili pripomienky k oznámeniam vydaným odvolacou radou alebo k oznámeniam druhého účastníka konania alebo vedľajších účastníkov konania.

Odvolacia rada stanoví primeranú lehotu na podanie pripomienok.

4. Odvolacia rada oznámi účastníkom konania ukončenie písomnej časti konania.

### Článok 13

#### Pojednávanie

1. Odvolacia rada uskutoční pojednávanie, ak sa domnieva, že je to nevyhnutné, alebo ak to vyžaduje účastník konania.  
  
Žiadosť o pojednávanie sa podáva do dvoch týždňov od oznámenia ukončenia písomnej časti konania účastníkovi konania. Túto lehotu môže predĺžiť predseda.
2. Predvolanie na pojednávanie oznámi účastníkom konania kancelária.
3. Ak sa účastník konania, ktorý bol riadne predvolaný na pojednávanie, nedostaví tak, ako bol vyzvaný, konanie môže pokračovať bez tohto účastníka konania.
4. Pojednávanie pred odvolacou radou je verejné, pokiaľ odvolacia rada z vážnych dôvodov nerozhodne inak z vlastného podnetu alebo na žiadosť účastníka konania.

5. Pojednávanie otvára a riadi predseda, ktorý je zodpovedný za jeho riadny priebeh.

Predseda a ostatní členovia môžu klásť účastníkom konania alebo ich zástupcom otázky.

6. Tajomník je zodpovedný za vypracovanie zápisnice z každého pojednávania.

Zápisnicu podpisuje predseda a tajomník a predstavuje úradný záznam.

Pred podpísaním zápisnice sa svedkom alebo znalcom poskytne príležitosť na overenie a potvrdenie obsahu častí zápisnice, v ktorých sú zaznamenané ich dôkazy.

7. Pojednávanie sa môže konať vo forme videokonferencie alebo pomocou inej komunikačnej technológie, ak sú k dispozícii technické prostriedky.

#### Článok 14

##### Používanie jazykov

1. Jazyk, v ktorom bolo podané odvolanie, je jazykom konania o odvolaní.

Ak je odvolávajúci sa adresátom rozhodnutia, proti ktorému sa podáva odvolanie, odvolanie sa podáva v jazyku rozhodnutia alebo v jednom z úradných jazykov Spoločenstva použitých v dokumentácii, ktorá viedla k rozhodnutiu, vrátane všetkých informácií poskytnutých podľa článku 10 písm. a) bodu i) nariadenia (ES) č. 1907/2006.

2. Jazyk konania sa používa v písomnej a ústnej časti konania a v zápisnici a rozhodnutiach odvolacej rady.

K akýmkoľvek podporným dokumentom v inom jazyku sa pripája preklad do jazyka konania.

V prípade príliš dlhých dokumentov sa preklady môžu obmedziť na výňatky. Odvolacia rada však môže z vlastného podnetu alebo na návrh účastníka konania kedykoľvek požiadať o rozsiahlejší alebo úplný preklad.

3. Na návrh účastníka konania a po vypočutí druhého účastníka konania môže odvolacia rada na celé konanie alebo jeho časť povoliť používanie iného úradného jazyka Spoločenstva, ako je jazyk konania.

4. Na návrh vedľajšieho účastníka konania a po vypočutí účastníkov konania môže odvolacia rada povoliť vedľajšiemu

účastníkovi konania, aby používal iný úradný jazyk Spoločenstva ako je jazyk konania.

5. V prípade, že svedok alebo znalec uvedie, že sa nedokáže primerane vyjadriť v jazyku konania, odvolacia rada mu môže povoliť použiť iný úradný jazyk Spoločenstva.

6. V prípade, že odvolacia rada povolí používanie iného jazyka, ako je jazyk konania, kancelária zabezpečí preklad alebo tlmočenie.

#### Článok 15

##### Opatrenia na zabezpečenie priebehu konania

1. Odvolacia rada môže stanoviť opatrenia na zabezpečenie priebehu konania v ktoromkoľvek momente konania.

2. Účelom opatrení na zabezpečenie priebehu konania je najmä:

a) zabezpečiť riadny priebeh konania a uľahčiť dokazovanie;

b) stanoviť body, ku ktorým majú účastníci doplniť svoje tvrdenia;

c) objasniť význam nápravy sledovanej účastníkmi konania, ich dôvody a tvrdenia, ako aj sporné skutočnosti.

3. Opatrenia na zabezpečenie priebehu konania zahŕňajú najmä:

a) kladenie otázok účastníkom konania;

b) výzvu účastníkov konania, aby sa písomne alebo ústne vyjadrili k určitým otázkam sporu;

c) vyžiadanie správ a informácií od účastníkov konania alebo tretích osôb;

d) žiadosť o predloženie dokumentov súvisiacich s vecou;

e) predvolanie účastníkov konania alebo ich zástupcov;

f) upozornenie na otázky, v prípade ktorých sa zdá, že majú osobitný význam, alebo na skutočnosť, že sa zdá, že určité otázky už nie sú viac sporné;

g) vyjadrenie pripomienok, ktoré môžu pomôcť udržať zameranie pozornosti na najpodstatnejšie skutočnosti počas konania.

## Článok 16

**Dôkazy**

1. V konaní pred odvolacou radou môžu medzi prostriedky zabezpečenia dôkazov patriť:

- a) vyžiadanie správ a informácií;
- b) predloženie listín a predmetov;
- c) výsluch účastníkov konania alebo svedkov;
- d) stanoviská znalcov.

Podrobné pravidlá vykonania dôkazov sa stanovujú v súlade s postupom stanoveným v článku 27 ods. 3.

2. Ak sa odvolacia rada domnieva, že je nevyhnutné, aby účastník konania, svedok alebo znalec poskytli dôkazy ústne, predvolá príslušnú osobu, aby sa pred ňu dostavila.

3. V prípade, že pred odvolacou radou má byť vypočutý svedok alebo znalec, táto skutočnosť sa oznámi účastníkom konania. Majú právo byť prítomní na výsluchu a klásť otázky svedkovi alebo znalcovi.

Účastníci konania môžu namietat' proti znalcovi alebo svedkovi z dôvodu nedostatočnej spôsobilosti v súvislosti s odvolaním. V prípade, že bola vznesená takáto námietka, o veci rozhodne odvolacia rada.

4. Každý znalec alebo svedok pred poskytnutím dôkazov podá vyhlásenie o akomkoľvek osobnom záujme, ktorý môže mať v danom prípade, alebo ak bol predtým zapojený ako zástupca jednej zo strán, alebo ak sa zúčastnil na rozhodnutí, ktoré je predmetom odvolania.

Ak znalec alebo svedok nepodá takéto vyhlásenie sám, účastníci konania môžu na to upozorniť odvolaciu radu.

5. Námietka proti svedkovi alebo znalcovi sa podáva do dvoch týždňov odo dňa, keď bolo účastníkom konania doručené oznámenie o predvolaní svedka alebo vymenovaní znalca. Účastník konania uvedie dôvody svojej námietky a uvedie povahu akýchkoľvek dôkazov poskytnutých na jej podporu.

6. Dôkazy každého svedka alebo znalca sa zaznamenávajú v zápisnici.

## Článok 17

**Náklady na zabezpečenie dôkazov**

1. Svedkovia a znalci, ktorí sú predvolaní odvolacou radou a ktorí sa dostavia pred ňu, majú právo na primeranú náhradu cestovných výdavkov a výdavkov na stravovanie.

Svedkovia, ktorí sú predvolaní odvolacou radou a ktorí sa dostavia pred ňu, majú právo na primeranú náhradu strát na zárobku.

Znalci, ktorí nie sú členmi personálu agentúry, majú právo na odmenu za svoju prácu.

2. Platby sa zaplatia svedkom po podaní dôkazov a znalcom po splnení ich povinností alebo úloh. Môže sa však vyplatiť aj záloha.

3. Riadiaci výbor agentúry stanovuje pravidlá výpočtu súm a záloh, ktoré sa majú zaplatiť.

4. V súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 3 a po dohode s riadiacou radou sa stanovujú podrobné pravidlá o:

- a) tom, kto znáša náklady, pokiaľ ide o vykonania dôkazov;
- b) opatreniach pre akékoľvek platby úhrady, náhrady a odmien svedkom a znalcom.

5. Pravidlá uvedené v odsekoch 3 a 4 v prípade potreby zohľadňujú porovnateľné pravidlá existujúce v iných oblastiach práva Spoločenstva.

## Článok 18

**Právomoc**

Ak odvolacia rada postúpi prípad príslušnému orgánu agentúry v súlade s článkom 93 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1907/2006, príslušný orgán je viazaný odôvodnením rozhodnutia odvolacej rady, pokiaľ nenastane zmena v okolnostiach.

## Článok 19

**Porady**

1. Na poradách týkajúcich sa odvolania sa zúčastňujú iba traja členovia odvolacej rady rozhodujúci o odvolaní pridelený. Rokovania sú a majú zostať tajné.

2. Na porade každý člen prednesie svoj názor s odôvodnením.

Názor spravodajcu sa vypočúva ako prvý, a ak spravodajca nie je predsedom, názor predsedu ako posledný.

**Článok 20****Hlasovanie**

Ak je nevyhnutné hlasovanie, hlasy sa odovzdávajú v poradí stanovenom v článku 19 ods. 2 druhom pododseku. Ak je však predseda aj spravodajcom, hlasuje ako posledný.

Rozhodnutia sa prijímajú väčšinou hlasov.

Zdržanie sa hlasovania nie je dovolené.

**Článok 21****Rozhodnutia**

1. Rozhodnutie obsahuje:

- a) údaj o tom, že rozhodnutie prijala odvolacia rada;
- b) dátum vydania rozhodnutia;
- c) mená zúčastnených členov odvolacej rady;
- d) mená účastníkov a vedľajších účastníkov odvolacieho konania a ich zástupcov v konaní;
- e) návrhy účastníkov konania na nápravu;
- f) zhrnutie skutkového stavu;
- g) odôvodnenie;
- h) uznesenie odvolacej rady, v prípade potreby uloženie náhrady nákladov na vykonanie dôkazov a prijatie rozhodnutia o vrátení poplatkov podľa článku 10 ods. 4 nariadenia (ES) č. 340/2008.

2. Rozhodnutie podpisuje predseda a tajomník. Podpisy môžu byť aj elektronické.

Originál rozhodnutia sa uchováva v kancelárii.

3. Rozhodnutie sa doručuje účastníkom konania v súlade s článkom 22.

4. K rozhodnutiu je pripojené oznámenie, že proti rozhodnutiu možno podať žalobu podľa článku 230 Zmluvy o ES a článku 94 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1907/2006. Oznámenie obsahuje lehotu na začatie uvedeného konania.

Nezahrnutie uvedeného vyhlásenia nemá za následok neplatnosť rozhodnutia.

5. Konečné rozhodnutia odvolacej rady sa vhodnou formou uverejňujú v plnom znení, pokiaľ predseda nerozhodne inak na základe odôvodneného návrhu účastníkov konania.

**Článok 22****Doručovanie písomností**

Tajomník zabezpečí doručenie rozhodnutí a oznámení odvolacej rady účastníkom konania alebo vedľajším účastníkom konania.

Doručenie sa uskutočňuje jedným z týchto spôsobov:

1. doporučenou poštovou zásielkou spolu s potvrdením o dodaní;
2. osobným odovzdaním kópie príslušného dokumentu, ktorého prevzatie adresát potvrdí;
3. akýmkoľvek technickým prostriedkom komunikácie, ktorý má odvolacia rada k dispozícii, s ktorého prijatím na takéto účely súhlasil účastník konania alebo jeho zástupca.

**Článok 23****Lehoty**

1. Procesné lehoty stanovené alebo určené na základe nariadenia (ES) č. 1907/2006 alebo tohto nariadenia na účely odvolacieho konania sa vypočítajú v súlade s odsekmi 2 až 6 tohto článku.

2. Ak sa lehota vyjadrená v dňoch, týždňoch, mesiacoch alebo rokoch viaže na určitú udalosť alebo úkon, deň, keď takáto udalosť nastala alebo bol urobený takýto úkon, sa do tejto lehoty nezapočítava.

3. Lehota vyjadrená v týždňoch, mesiacoch alebo rokoch sa končí s uplynutím dňa, ktorý má v poslednom týždni, mesiaci alebo roku rovnaké pomenovanie alebo číslo, ako deň, keď nastala udalosť alebo bol urobený úkon určujúci počiatok plynutia lehoty.

Ak pri lehote vyjadrenej v mesiacoch alebo rokoch v poslednom mesiaci takýto deň chýba, lehota sa končí uplynutím posledného dňa mesiaca.

4. Ak je lehota vyjadrená v mesiacoch a v dňoch, počítajú sa najprv celé mesiace a potom dni.

5. Lehoty zahŕňajú oficiálne sviatky agentúry, soboty a nedele.

6. Ak prípadne koniec lehoty na sobotu, nedeľu alebo na oficiálny sviatok agentúry, je posledným dňom lehoty najbližší nasledujúci pracovný deň.

## Článok 24

**Predĺženie a prekročenie lehoty**

1. Lehota určená podľa tohto nariadenia môže byť predĺžená orgánom, ktorý ju určil.

2. Prekročenie lehoty nemá vplyv na akékoľvek právo účastníka konania, ak dotknutý účastník preukáže k spokojnosti odvolacej rady existenciu nepredvídateľných okolností alebo vyššej moci.

## Článok 25

**Prerušenie konania**

Odvolacia rada môže po vypočutí účastníkov konania na žiadosť účastníka konania alebo z vlastného podnetu prerušiť konanie.

Ak ktorýkoľvek z účastníkov konania podá námietku proti prerušeniu, dané rozhodnutie sa prijme odôvodneným rozhodnutím.

## Článok 26

**Opravy**

Odvolacia rada môže po vypočutí strán i bez návrhu alebo na návrh účastníka konania podaný v lehote jedného mesiaca od doručenia rozhodnutia opraviť chyby v písaní, počítaní alebo iné zjavné nepresnosti.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. augusta 2008

## KAPITOLA III

**Záverečné ustanovenia**

## Článok 27

**Vykonávacie opatrenia**

1. V súlade s postupom stanoveným v odseku 3 možno stanoviť ďalšie pravidlá procesnej povahy potrebné na účinné spracovanie odvolaní a pravidlá potrebné na organizáciu práce odvolacej rady, vrátane pravidiel týkajúcich sa pridelovania prípadov členom.

2. V súlade s postupom stanoveným v odseku 3 možno prijať praktické pokyny pre účastníkov konania a vedľajších účastníkov konania a pokyny týkajúce sa príprav priebehu pojednávania pred odvolacou radou a podania a doručenia písomných podaní alebo pripomienok.

3. Predseda a ostatní dvaja členovia vymenovaní v súlade s článkom 89 ods. 3 prvým pododsekom nariadenia (ES) č. 1907/2006 prijímajú pravidlá a opatrenia stanovené v tomto nariadení väčšinou hlasov.

## Článok 28

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Za Komisiu  
Günter VERHEUGEN  
podpredseda

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 772/2008****z 1. augusta 2008,****ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru, stanovené nariadením (ES) č. 1109/2007 na hospodársky rok 2007/2008**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 36,

keďže:

- (1) Výšky reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleného cukru, surového cukru a niektorých sirupov na hospodársky rok 2007/2008

boli stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1109/2007 <sup>(3)</sup>. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili nariadením Komisie (ES) č. 757/2008 <sup>(4)</sup>.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene uvedených cien a ciel v súlade s pravidlami uvedenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené nariadením (ES) č. 1109/2007 na hospodársky rok 2007/2008, sa menia a dopĺňajú a sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 2. augusta 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. augusta 2008

*Za Komisiu*

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1260/2007 (Ú. v. EÚ L 283, 27.10.2007, s. 1). Nariadenie (ES) č. 318/2006 sa nahrádza nariadením (ES) č. 1234/2007 (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1) s účinnosťou od 1. októbra 2008.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 514/2008 (Ú. v. EÚ L 150, 10.6.2008, s. 7).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 253, 28.9.2007, s. 5.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 205, 1.8.2008, s. 16.



## PRÍLOHA

**Zmenené a doplnené výšky reprezentatívnych cien a dodatočných dovozných ciel na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod kód KN 1702 90 95 uplatniteľné od 2. augusta 2008**

(EUR)

Kód KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto na daný produkt	Výška dodatočného cla na 100 kg netto na daný produkt
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	23,55	4,52
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	23,55	9,76
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	23,55	4,33
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	23,55	9,33
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	23,89	13,68
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	23,89	8,77
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	23,89	8,77
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,24	0,40

<sup>(1)</sup> Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v prílohe I bode III nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1).

<sup>(2)</sup> Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v prílohe I bode II nariadenia (ES) č. 318/2006.

<sup>(3)</sup> Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

## II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## ROZHODNUTIA

KONFERENCIA PREDSTAVITEĽOV VLÁD ČLENSKÝCH  
ŠTÁTOVROZHODNUTIE PRIJATÉ SPOLOČNOU DOHODOU MEDZI ZÁSTUPCAMI VLÁD ČLENSKÝCH  
ŠTÁTOV

z 18. júna 2008

o sídle Európskeho inovačného a technologického inštitútu (EIT)

(2008/634/ES)

ZÁSTUPCOVIA VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV,

ROZHODLI TAKTO:

so zreteľom na článok 289 Zmluvy o založení Európskeho  
spoločenstva,

Článok 1

Sídlo Európskeho inovačného a technologického inštitútu (EIT)  
je v Budapešti.

keďže:

Článok 2

Toto rozhodnutie, ktoré sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej  
únie, nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia.

(1) O zriadení Európskeho inovačného a technologického  
inštitútu sa rozhodlo nariadením Európskeho parlamentu  
a Rady (ES) č. 294/2008 z 11. marca 2008, ktorým sa  
zriaďuje Európsky inovačný a technologický inštitút <sup>(1)</sup>.

V Bruseli 18. júna 2008

(2) Je potrebné určiť sídlo tohto inštitútu,

*predsedníčka*

M. KUCLER DOLINAR

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 97, 9.4.2008, s. 1.

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 22. júla 2008

**o dovoze spermy, vajčiek a embryí oviec a kôz do Spoločenstva, pokiaľ ide o zoznamy tretích krajín a stredísk odberu spermii a tímov na odber embryí a požiadavky na osvedčovanie**

[oznámené pod číslom K(2008) 3625]

(Text s významom pre EHP)

(2008/635/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

nách, v prípade ktorých môžu tieto tretie krajiny poskytnúť záruky uvedené v článku 11 danej smernice.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne požiadavky na obchodovanie so zvieratami, spermou, vajčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch Spoločenstva uvedených v oddiele I prílohy A k smernici 90/425/EHS a na ich dovoz do Spoločenstva <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 17 ods. 2 písm. b), článok 17 ods. 3 a článok 18 ods. 1 prvú zarážku a článok 19 úvodnú vetu a písm. b),

keďže:

(1) V smernici 92/65/EHS sú stanovené veterinárne požiadavky na obchodovanie so zvieratami, spermou, vajčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch Spoločenstva v nej uvedených. Ustanovuje sa v nej aj vytvorenie zoznamu tých tretích krajín alebo častí tretích krajín, ktoré môžu poskytnúť záruky rovnocenné zárukám stanoveným v kapitole II danej smernice a z ktorých môžu členské štáty dovážať spermou, vajčka a embryá oviec a kôz.

(2) V smernici 92/65/EHS sa taktiež ustanovuje vytvorenie zoznamu stredísk odberu spermii a embryí v tretích kraji-

(3) Pokiaľ však ide o strediská na odber vajčiek a embryí oviec a kôz, v tomto prípade je z dôvodu zosúladenia právnych predpisov Spoločenstva a vzhľadom na medzinárodnú nomenklatúru vhodnejšie používať výraz „tímy na odber embryí“ namiesto výrazu „strediská odberu“.

(4) V smernici 92/65/EHS sa stanovuje, že spermou, vajčkami a embryami oviec a kôz, ktoré sa majú doviezť do Spoločenstva, musia sprevádzať zdravotné osvedčenia, ktorých vzor sa stanoví v súlade s uvedenou smernicou.

(5) V smernici 92/65/EHS sa pre dovoz spermy, vajčiek a embryí oviec a kôz do Spoločenstva takisto ustanovuje vytvorenie osobitných veterinárnych požiadaviek alebo záruk rovnocenných zárukám stanoveným v uvedenej smernici.

(6) V rozhodnutí Komisie 94/63/ES z 31. januára 1994 stanovujúcom dočasný zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovozy semien, vajčiek a embryí oviec, kôz a koňovitých, vajčiek a embryí ošípaných <sup>(2)</sup>, sa stanovuje, že členské štáty povolia dovoz spermy, vajčiek a embryí oviec a kôz z tretích krajín, ktoré sú v zozname uvedenom v prílohe k rozhodnutiu Rady 79/542/EHS <sup>(3)</sup>, z ktorých je povolený dovoz živých oviec a kôz.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 54. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie 2007/265/ES (Ú. v. EÚ L 114, 1.5.2007, s. 17).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 28, 2.2.1994, s. 47. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/211/ES (Ú. v. EÚ L 73, 11.3.2004, s. 1).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 146, 14.6.1979, s. 15. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím Komisie 2008/61/ES (Ú. v. EÚ L 15, 18.1.2008, s. 33).

- (7) Rozhodnutie 94/63/ES sa teraz zrušilo rozhodnutím Komisie 2008/636/ES <sup>(1)</sup>.
- (8) Zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povolia dovoz spermy, vajíčok a embryí oviec a kôz, by sa preto mal stanoviť v tomto rozhodnutí.
- (9) Zoznam stredísk odberu spermií a tímov na odber embryí, z ktorých členské štáty povolia dovoz spermy, vajíčok a embryí oviec a kôz s pôvodom v tretích krajinách, by sa mal taktiež stanoviť v tomto rozhodnutí.
- (10) V článku 17 ods. 3 smernice 92/65/EHS sa stanovuje postup zmien a doplnení zoznamov stredísk odberu spermií a tímov na odber embryí, z ktorých členské štáty povolia dovoz spermy, vajíčok a embryí oviec a kôz. Zmenené a doplnené zoznamy sa uverejnia na internetovej stránke Komisie <sup>(2)</sup>.
- (11) V záujme zosúladenia právnych predpisov Spoločenstva by sa mali vo vzorovom zdravotnom osvedčení pre dovoz spermy oviec a kôz uvedenom v tomto rozhodnutí zohľadniť požiadavky upravujúce obchod s ovcami a kozami určenými na chov vnútri Spoločenstva a osobitné testovacie postupy pre tieto zvieratá stanovené v smernici Rady 91/68/EHS z 28. januára 1991 o veterinárnych podmienkach upravujúcich obchod s ovcami a s kozami vnútri Spoločenstva <sup>(3)</sup>.
- (12) Veterinárne podmienky dovozu oviec a kôz určených na chov do Spoločenstva sú stanovené v rozhodnutí 79/542/EHS. Tieto požiadavky by sa mali takisto zohľadniť vo vzorovom osvedčení pre dovoz spermy oviec a kôz uvedenom v tomto rozhodnutí.
- (13) Niektoré infekčné choroby oviec a kôz sa prenášajú spermou. Preto sa musia vykonať osobitné veterinárne testy na zistenie takýchto chorôb podľa osobitných testovacích programov odrážajúcich presuny darcov pred odberom spermy a počas obdobia odberu spermy. Tieto testy a testovacie programy by mali byť v súlade s medzinárodnými normami, a mali by sa preto uvádzať vo vzorovom zdravotnom osvedčení na dovoz spermy oviec a kôz uvedenom v tomto rozhodnutí.
- (14) Mali by sa vziať do úvahy aj ustanovenia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 z 22. mája 2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií <sup>(4)</sup> a nariadenia Komisie (ES) č. 546/2006 z 31. marca 2006, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001, pokiaľ ide o vnútroštátne programy zamerané na kontrolu krívačky a dodatočné záruky a ktorým sa ustanovuje výnimka z určitých požiadaviek rozhodnutia 2003/100/ES a ruší nariadenie (ES) č. 1874/2003 <sup>(5)</sup>.
- (15) Sanitárne podmienky pre odber, spracovanie, uskladnenie a prepravu vajíčok a embryí a zdravotné podmienky uplatňované na darcovské samice sú stanovené v kapitolách III a IV prílohy D k smernici 92/65/EHS. Je však nevyhnuté poskytnúť dodatočné záruky, najmä pokiaľ ide o úradnú veterinárnu kontrolu tímov na odber embryí v tomto rozhodnutí.
- (16) V záujme jednoznačnosti právnych predpisov Spoločenstva je vhodné v tomto rozhodnutí ustanoviť zoznam tretích krajín a schválených stredísk odberu spermií, z ktorých členské štáty povolia dovoz spermy oviec a kôz do Spoločenstva, zoznam tretích krajín a schválených tímov na odber embryí, z ktorých členské štáty povolia dovoz vajíčok a embryí týchto druhov zvierat do Spoločenstva, a požiadavky na osvedčovanie týkajúce sa takéhoto dovozu s cieľom zhrnúť všetky tieto požiadavky do jedného právneho predpisu.

<sup>(1)</sup> Pozri stranu 32 tohto úradného vestníka.

<sup>(2)</sup> <http://circa.europa.eu/irc/sanco/vets/info/data/semem/semem.html>

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 46, 19.2.1991, s. 19. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/104/ES (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 352).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 147, 31.5.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 571/2008 (Ú. v. EÚ L 161, 20.6.2008, s. 4).

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 94, 1.4.2006, s. 28.

- (17) Pri uplatňovaní tohto rozhodnutia by sa mali zohľadniť osobitné požiadavky na osvedčovanie stanovené v odseku 7 písm. b) kapitoly IX časti B dodatku 2 k prílohe 11 k dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami <sup>(1)</sup>, schválenej rozhodnutím Rady a Komisie 2002/309/ES, Euratom týkajúcim sa dohody o vedeckej a technologickej spolupráci zo 4. apríla 2002 o uzavretí siedmich dohôd so Švajčiarskou konfederáciou <sup>(2)</sup>. V prípade zásielok spermy, vajčiek, embryí oviec a kôz zo Švajčiarska do Spoločenstva by sa preto mali uplatňovať osvedčenia stanovené v rozhodnutí Komisie 95/388/ES z 19. septembra 1995, ktoré určuje vzorový certifikát pre obchod vnútri Spoločenstva pre spermu, vajčka a embryá oviec a kôz <sup>(3)</sup>, prijaté v súlade s týmto rozhodnutím.
- (18) Pri uplatňovaní tohto rozhodnutia by sa mali vziať do úvahy osobitné požiadavky na osvedčovanie a vzorové zdravotné osvedčenia, ktoré môžu byť ustanovené v súlade s Dohodou medzi Európskym spoločenstvom a vládou Kanady o sanitárnych opatreniach na ochranu zdravia ľudí a zvierat pri obchodovaní so živými zvieratami a živočíšnymi produktmi <sup>(4)</sup>, schválenou rozhodnutím Rady 1999/201/ES <sup>(5)</sup>.
- (19) Pri uplatňovaní tohto nariadenia by sa mali taktiež zohľadniť osobitné požiadavky na osvedčovanie a vzorové zdravotné osvedčenia, ktoré môžu byť ustanovené v súlade s Dohodou medzi Európskym spoločenstvom a Novým Zélandom o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a Novým Zélandom o sanitárnych opatreniach pri obchode so živými zvieratami a živočíšnymi výrobkami <sup>(6)</sup>, schválenej rozhodnutím Rady 97/132/ES <sup>(7)</sup>.
- (20) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

##### **Dovoz spermy**

Členské štáty povolia dovoz spermy oviec a kôz odobratej v tretej krajine a v schválenom stredisku odberu spermií uvedenom v prílohe I, ktorá spĺňa veterinárne požiadavky uvedené vo vzorovom osvedčení v prílohe II.

#### Článok 2

##### **Dovoz vajčiek a embryí**

Členské štáty povolia dovoz vajčiek a embryí oviec a kôz odobratých v tretej krajine schváleným tímom na odber embryí uvedeným v prílohe III, ktoré spĺňajú veterinárne požiadavky uvedené vo vzorovom osvedčení v prílohe IV.

#### Článok 3

##### **Uplatniteľnosť**

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. septembra 2008.

#### Článok 4

##### **Adresáti**

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 22. júla 2008

Za Komisiu

Androulla VASSILIOU

členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 132.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 234, 3.10.1995, s. 30. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/43/ES (Ú. v. EÚ L 20, 22.1.2005, s. 34).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 71, 18.3.1999, s. 3.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 71, 18.3.1999, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 57, 26.2.1997, s. 5.

<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 57, 26.2.1997, s. 4. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 1999/837/ES (Ú. v. ES L 332, 23.12.1999, s. 1).

## PRÍLOHA I

## Zoznam tretích krajín a schválených stredísk odberu spermií, z ktorých členské štáty povolia dovoz spermy oviec a kôz

Kód ISO	Názov tretej krajiny	Číslo schválenia strediska	Názov strediska	Adresa strediska	Dátum schválenia strediska	Poznámky	
						Opis územia (v prípade potreby)	Dodatočné záruky
AU	Austrália						Dodatočné záruky týkajúce sa testovania ustanoveného v bodoch II.4.8 a II.4.9 osvedčenia v prílohe II sú povinné.
CA	Kanada					Územie, ako sa uvádza v časti I prílohy I k rozhodnutiu 79/542/EHS (v znení posledných zmien a doplnení).	Dodatočná záruka týkajúca sa testovania ustanoveného v bode II.4.8 osvedčenia v prílohe II je povinná.
CH	Švajčiarsko						
CL	Čile						
GL	Grónsko						
HR	Chorvátsko						
IS	Island						
NZ	Nový Zéland						
PM	Saint Pierre a Miquelon						
US	Spojené štáty americké						Dodatočná záruka týkajúca sa testovania ustanoveného v bode II.4.8 osvedčenia v prílohe II je povinná.

## Poznámky

<p>a) Zdravotné osvedčenia vystaví vývozná krajina na základe vzoru uvedeného v prílohe II. Obsahujú, v číselnom poriadku uvedenom na vzore, osvedčenia, ktoré vyžaduje každá tretia krajina, a v prípade potreby tie dodatočné záruky, ktoré vyžaduje vývozná tretia krajina, ako sa uvádza v prílohe I.</p> <p>Pokiaľ to členský štát EÚ určenia vyžaduje, do prvopisu zdravotného osvedčenia sa začlenia aj dodatočné požiadavky na osvedčovanie.</p> <p>b) Prvopis každého osvedčenia tvorí jedna obojstranne potlačená strana, alebo ak sa vyžaduje viac textu, musí mať takú formu, aby všetky potrebné strany tvorili jednotný a neoddeliteľný celok.</p> <p>c) Vyhotoví sa aspoň v jednom úradnom jazyku členského štátu EÚ, v ktorom sa uskutoční hraničná kontrola, a členského štátu EÚ určenia. Jednako tieto členské štáty môžu povoliť, aby sa osvedčenie namiesto v ich vlastnom jazyku vyhotovilo v inom jazyku Spoločenstva, pričom v prípade potreby sa k nemu priloží úradný preklad.</p> <p>d) V prípade, že sa z dôvodu identifikácie položiek zásielky (zoznam v bode I.28 vzorového osvedčenia) k osvedčeniu pripoja ďalšie strany, po podpísaní a opečiatkovaní každej z nich úradným veterinárom sa považujú za súčasť prvopisu osvedčenia.</p> <p>e) Ak osvedčenie, vrátane dodatočných zoznamov uvedených v písmene d), obsahuje viac ako jednu stranu, každá strana bude v spodnej časti očíslovaná – (číslo strany) z (celkového počtu strán) – a v hornej časti bude číselný kód osvedčenia, ktoré určil príslušný orgán.</p>	<p>f) Prvopis osvedčenia musí úradný veterinár vyplniť a podpísať posledný pracovný deň pred naložením zásielky určenej na vývoz do Spoločenstva Príslušné orgány vývoznnej krajiny súčasne zabezpečia, aby sa dodržiavali zásady osvedčovania, ktoré sú rovnocenné so zásadami, ktoré sa ustanovujú v smernici 96/93/ES.</p> <p>Farba pečiatky a podpisu má byť iná, ako je farba tlače. Rovnaké pravidlo sa uplatňuje na pečiatky iné ako reliéfne alebo vodotlač.</p> <p>g) Prvopis osvedčenia musí zásielku sprevádzať, kým nedosiahne hraničnú inšpekčnú stanicu EÚ.</p> <p>h) Osvedčenie platí počas 10 dní odo dňa jeho vystavenia. V prípade prepravy loďou sa obdobie platnosti predlžuje o čas plavby.</p> <p>i) Sperma a vajíčka/embryá sa nesmú prepravovať v rovnakom kontajneri so spermou a vajíčkami/embryami, ktoré buď nie sú určené do Európskeho spoločenstva, a/alebo majú nižší zdravotný štatút.</p> <p>j) Počas prepravy do Európskeho spoločenstva musí kontajner zostať uzavretý a plomba neporušená.</p> <p>k) Referenčné číslo osvedčenia uvedené v kolónkach I.2 a II.a musí vystaviť príslušný orgán.</p>
---	---

## PRÍLOHA II

## Vzorové zdravotné osvedčenie pre dovoz spermy oviec a kôz

KRAJINA

Veterinárne osvedčenie pre dovoz do EÚ

Časť I: Údaje o odoslanej zásielke	I.1. Odosielateľ Meno Adresa Tel.		I.2. Referenčné číslo certifikátu		I.2.a.						
			I.3. Príslušný ústredný orgán								
			I.4. Príslušný miestny orgán								
	I.5. Príjemca Meno Adresa PSČ Tel.		I.6. Osoba zodpovedná za zásielku v EÚ Meno Adresa PSČ Tel.								
	I.7. Krajina pôvodu	Kód ISO	I.8. Región (oblasť) pôvodu	Kód	I.9. Krajina určenia	Kód ISO	I.10. Región (oblasť) určenia	Kód			
	I.11. Miesto pôvodu Meno Adresa Meno Adresa Meno Adresa		Schvaľovacie číslo		I.12. Miesto určenia Meno Adresa PSČ						
	I.13. Miesto naloženia		I.14. Dátum odjazdu								
	I.15. Dopravný prostriedok Lietadlo <input type="checkbox"/> Lod' <input type="checkbox"/> Železničný vagón <input type="checkbox"/> Auto <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/> Identifikácia: Odkazy na doklady:		I.16. Vstupné stanovište hraničnej kontroly v EÚ				I.17.				
	I.18. Opis komodity				I.19. Kód tovaru (Kód HS) <b>05 11 99 90</b>		I.20. Množstvo				
	I.21.				I.22. Počet balení						
I.23. Označenie kontajnera/Číslo plomby				I.24.							
I.25. Komodity sú osvedčené na Umelá reprodukcia <input type="checkbox"/>											
I.26. Za tranzit cez EÚ do tretej krajiny <input type="checkbox"/> Tretia krajina			Kód ISO			I.27. Za dovoz alebo príjem do EÚ <input type="checkbox"/>					
I.28. Označenie komodity Druh (Vedecký názov)						Identifikačná značka		Číslo schválenia centra		Množstvo	



## KRAJINA

## Sperma oviec a kôz

II. Zdravotnícke informácie		II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.	
Ja podpísaný úradný veterinárny lekár týmto potvrdzujem, že:				
Časť II: Osvedčovanie	II.1.	vo vývoznej krajine ..... (názov vývoznej krajiny) <sup>(2)</sup>		
	II.1.1.	sa nevyskytol mor hovädzieho dobytku, mor malých prežúvavcov, ovčie a kozie kiahne, nákazlivá pleuropneumónia kôz a horúčka Rift Valley počas 12 mesiacov bezprostredne pred odberom spermy na vývoz a až do dátumu jej odoslania a počas tohto obdobia nebolo vykonané žiadne očkovanie proti týmto chorobám;		
	II.1.2.	sa nevyskytla slintačka a krívačka počas 12 mesiacov bezprostredne pred odberom spermy na vývoz a až do dátumu jej odoslania a počas tohto obdobia nebolo vykonané žiadne očkovanie proti tejto chorobe;		
	II.2.	stredisko, v ktorom sa odobrali a uskladnili spermie určené na vývoz:		
	II.2.1.	spĺňa podmienky stanovené v kapitole I ods. I prílohy D k smernici 92/65/EHS;		
	II.2.2.	sa prevádzkuje a kontroluje v súlade s podmienkami stanovenými v kapitole I ods. II prílohy D k smernici 92/65/EHS;		
	II.3.	ovce/kozy <sup>(1)</sup> nachádzajúce sa v stredisku odberu spermií:		
	II.3.1.	pred ich umiestnením do karanténneho zariadenia opísaného v bode II.3.2,		
	<sup>(1)</sup> / <sup>(4)</sup> bud'	II.3.1.1.	pochádzajú z územia opísaného v bode I.8, ktoré bolo úradne uznané ako územie bez výskytu brucelózy ( <i>B. melitensis</i> ) a]	
	<sup>(1)</sup> alebo	II.3.1.1.	patrili poľnohospodárskemu podniku, ktorý získal a zachoval si úradný štatút podniku bez výskytu brucelózy ( <i>B. melitensis</i> ) v súlade so smernicou 91/68/EHS, a],	
<sup>(1)</sup> alebo	II.3.1.1.	pochádzajú z poľnohospodárskeho podniku, v ktorom všetky zvieratá vnímavé na brucelózu ( <i>B. melitensis</i> ) nepreukazovali klinické alebo akékoľvek iné príznaky tejto choroby v posledných 12 mesiacoch, žiadna ovca alebo koza nebola očkovaná proti tejto chorobe s výnimkou tých, ktoré boli očkované vakcínou Rev. 1 pred viac ako dvoma rokmi, a všetky ovce a kozy staršie ako šesť mesiacov sa podrobili aspoň dvom testom <sup>(3)</sup> , s negatívnymi výsledkami, na vzorkách odobratých ..... (dátum) a ..... (dátum) s odstupom najmenej šesť mesiacov, pričom druhý test sa vykonal do 30 dní po vstupe do karanténneho zariadenia a]		
		v minulosti sa nezdržovali v poľnohospodárskom podniku s nižším štatútom;		
	II.3.1.2.	počas najmenej 60 dní sa nepretržite zdržiavali v poľnohospodárskom podniku, v ktorom za posledných 12 mesiacov nebol diagnostikovaný žiadny prípad nákazlivej epididymitídy ( <i>Brucella ovis</i> ),		
<sup>(1)</sup> a		[a ovce boli počas týchto 60 dní pred ich umiestnením do karanténneho zariadenia opísaného v bode II.3.2 podrobené doplnkovému fixačnému testu alebo akémukoľvek inému testu so zhodnou dokumentovanou citlivosťou a špecifickosťou na zistenie nákazlivej epididymitídy s výsledkom menej ako 50 IU/ml];		
	II.3.1.3.	podľa mojich najlepších poznatkov a na základe písomného vyhlásenia majiteľa nepochádzajú z poľnohospodárskych podnikov a neboli v kontakte so zvieratami z poľnohospodárskeho podniku, v ktorých bola v uvedených obdobiach pred ich umiestnením do karanténneho zariadenia opísaného v bode II.3.2 klinicky zistená akákoľvek z týchto chorôb:		
		a) infekčná agalaktia oviec alebo kôz ( <i>Mycoplasma agalactiae</i> , <i>Mycoplasma capricolum</i> , <i>Mycoplasma mycoides</i> var. <i>mycoides</i> „veľká kolónia“) za posledných šesť mesiacov;		
		b) paratuberkulóza a kazeózna lymfadenitída za posledných 12 mesiacov;		
		c) pľúcna adenomatóza za posledné tri roky a		
<sup>(1)</sup> bud'		[d) Maedi/Visna v prípade oviec alebo kozia vírusová artritída/encefalitída v prípade kôz za posledné tri roky];		
<sup>(1)</sup> alebo		[(d) Maedi/Visna v prípade oviec alebo kozia vírusová artritída/encefalitída u kôz za posledných 12 mesiacov, pričom všetky nakazené zvieratá boli utratené a ostatné zvieratá následne reagovali negatívne na dva testy vykonané s odstupom najmenej šiestich mesiacov];		
	II.3.1.4.	sú začlenené do úradného systému nahlasovania chorôb uvedeného v bode II.3.1.3;		

II.3.2. absolvovali obdobie karanténnej izolácie v trvaní najmenej 28 dní a počas tohto obdobia a najneskôr 21 dní po prijatí do karanténneho zariadenia boli podrobené testom, s negatívnymi výsledkami, ktoré vykonalo laboratórium schválené príslušným orgánom vývozného štátu, na:

- brucelózu (*B. melitensis*) v súlade s prílohou C k smernici 91/68/EHS,
- iba v prípade oviec epididymitídy oviec (*Brucella ovis*) v súlade s prílohou D k smernici 91/68/EHS, alebo akémukoľvek inému testu so zhodnou dokumentovanou citlivosťou alebo špecifickosťou,
- vírus hraničiarskej choroby;

II.3.3. boli aspoň raz ročne podrobené rutinným testom, s negatívnymi výsledkami, na:

- brucelózu (*B. melitensis*) v súlade s prílohou C k smernici 91/68/EHS,
- iba v prípade oviec epididymitídy oviec (*Brucella ovis*) v súlade s prílohou D k smernici 91/68/EHS, alebo akémukoľvek inému testu so zhodnou dokumentovanou citlivosťou alebo špecifickosťou;

II.4. sperma určená na vývoz bola odobratá baranom/capom<sup>(1)</sup> – darcom, ktorí:

II.4.1. v deň odberu spermy nepreukazovali žiadne klinické príznaky choroby;

<sup>(1)</sup> *bud'* [II.4.2. neboli očkovaní proti slintačke a krívačke počas 12 mesiacov pred odberom spermy];

<sup>(1)</sup> *alebo* [II.4.2. hboľi očkovaní proti slintačke a krívačke v období 7 až 12 mesiacov pred odberom, pričom 5 % (minimálne päť kmeňov) z každého odberu bolo podrobených testu na izoláciu vírusov slintačky a krívačky s negatívnymi výsledkami];

II.4.3. v prípade odberov čerstvej spermy sa zdržiavali v schválenom stredisku odberu spermy nepretržite najmenej 30 dní bezprostredne pred odberom spermy;

II.4.4. po ich umiestnení do karanténneho zariadenia opísaného v bode II.3.2 neboli prirodzene párené až do dňa odberu spermy a vrátane tohto dňa;

II.4.5. zdržiavali sa v schválených strediskách odberu spermy,

II.4.5.1. v ktorých sa nevyskytla slintačka a krívačka najmenej tri mesiace pred odberom spermy a 30 dní po jej odbere alebo v prípade čerstvej spermy až do dátumu jej odoslania a ktoré sa nachádzajú v centre oblasti, v ktorej sa v okruhu 10 kilometrov najmenej 30 dní pred odberom spermy nevyskytol prípad slintačky a krívačky;

II.4.5.2. v ktorých sa v období začínajúcom 30 dní pred odberom a končiacom 30 dní po odbere spermy alebo v prípade čerstvej spermy až do dátumu odoslania nevyskytla brucelóza (*B. melitensis*), nákazlivá epididymitída (*B. ovis*), antrax a besnota;

<sup>(1)</sup> *bud'* [II.4.6. zostali vo vývoznom štáte najmenej šesť posledných mesiacov pred odberom spermy určenej na vývoz];

<sup>(1)</sup> *alebo* [II.4.6. zostali vo vývoznom štáte najmenej 30 dní pred odberom spermy od vstupu a boli dovezené z .....<sup>(2)</sup> počas obdobia kratšieho ako šesť mesiacov pred odberom spermy a spĺňajú veterinárne podmienky pre darcov spermy, ktorá je určená na vývoz do Spoločenstva];

<sup>(1)</sup> *bud'* [II.4.7. zdržiavali sa v krajine alebo oblasti bez výskytu katarálnej horúčky oviec najmenej 60 dní pred odberom spermy a počas jej odberu];

<sup>(1)</sup> *alebo* [II.4.7. zdržiavali sa v oblasti bez sezónneho výskytu katarálnej horúčky oviec a v zóne bez sezónneho výskytu najmenej 60 dní pred a počas odberu spermy];

<sup>(1)</sup> *alebo* [II.4.7. boli chránení pred príslušnými vektormi katarálnej horúčky oviec *Culicoides* najmenej 60 dní pred a počas odberu spermy];

<sup>(1)</sup> *alebo* [II.4.7. boli podrobení, s negatívnymi výsledkami, sérologickému testu na zistenie protilátok proti skupine vírusov katarálnej horúčky oviec, vykonanému v súlade s príručkou diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá, na vzorkách odobratých medzi 21. až 60. dňom po odbere spermy];

<sup>(1)</sup> *alebo* [II.4.7. boli podrobení, s negatívnymi výsledkami, testu na identifikáciu pôvodcu katarálnej horúčky oviec, vykonanému v súlade s príručkou diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá na vzorke krvi odobratej v deň odberu spermy a minimálne každý 7. deň (test na izoláciu vírusov), prípadne najmenej každý 28. deň (test PCR) počas odberu spermy a boli počas odberu chránené pred príslušnými vektormi katarálnej horúčky oviec *Culicoides*];

- (<sup>1</sup>) *bud'* [II.4.8. zdržiavali sa vo vývoznnej krajine (<sup>5</sup>), ktorá je podľa úradných zistení bez výskytu epizootickej hemoragickej choroby (EHD)];
- (<sup>1</sup>) *alebo* [II.4.8. zdržiavali sa vo vývoznnej krajine (<sup>5</sup>), v ktorej sú podľa úradných zistení tieto sérotypy epizootickej hemoragickej choroby (EHD): ..... a boli dvakrát testované, s negatívnym výsledkom a s časovým odstupom maximálne 12 mesiacov, imunodifúznym testom na agarovom géli alebo podobnou enzýmovou imunonálýzou (<sup>6</sup>) a vírus-neutralizačným testom na všetky uvedené sérotypy EHD vykonanými v schválenom laboratóriu na vzorkách krvi odobratej nie neskôr ako 12 mesiacov pred odberom spermy a nie skôr ako 21 dní po jej odbere];
- (<sup>1</sup>) *bud'* [II.4.9. zdržiavali sa vo vývoznnej krajine (<sup>5</sup>), v ktorej sa podľa úradných zistení nevyskytuje choroba Akabane a choroba Aino];
- (<sup>1</sup>) *alebo* [II.4.9. boli odobraté vo vývoznnej krajine (<sup>5</sup>) a boli dvakrát negatívne testované imunodifúznym testom na agarovom géli a sérum-neutralizačným testom na vírus Akabane a vírus Aino vykonaným vo schválenom laboratóriu na vzorkách krvi odobratej nie skôr ako 12 mesiacov pred odberom spermy a najneskôr 21 dní po jej odbere];
- II.5. sperma určená na vývoz
- II.5.1. bola odobratá po dátume schválenia strediska príslušným vnútroštátnym orgánom vývoznnej krajiny;
- II.5.2. bola spracovaná, uskladnená a prepravená za podmienok, ktoré sú v súlade s podmienkami stanovenými v kapitole III prílohy D k smernici 92/65/EHS;
- (<sup>1</sup>) *bud'* [II.5.3. spĺňa podmienky uvedené v kapitole A oddiele I prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 999/2001],
- (<sup>1</sup>) *alebo* [II.5.3. spĺňa podmienky uvedené v kapitole A oddiele I prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 999/2001 a je určená členským štátom, ktoré na celom území alebo jeho časti využívajú výhody z ustanovení uvedených v písmene b) alebo c) kapitoly A oddielu I prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 999/2001, a darcovské zvieratá spĺňajú dodatočné záruky týkajúce sa scrapie stanovené na základe programov uvedených v tomto písmene a záruky (<sup>7</sup>) požadované členskými štátmi EÚ určenia].

**Poznámky****Časť I**

- Kolónka I.8: Uvedte kód územia uvedený v prílohe I k rozhodnutiu 2008/635/ES.
- Kolónka I.11: Miesto pôvodu zodpovedá stredisku odberu, z ktorého sperma pochádza, podľa zoznamu v prílohe I k rozhodnutiu 2008/635/ES.
- Kolónka I.22: Počet balení zodpovedá počtu kontajnerov.
- Kolónka I.23: Uvedie sa označenie kontajnera a číslo plomby.
- Kolónka I.28: *Druh*: podľa potreby vyberte „*Ovis aries*“ alebo „*Capra hircus*“.  
*Identifikačná značka* má zodpovedať identifikácii darcovských zvierat a dátumu odberu.  
*Číslo schválenia strediska* má zodpovedať stredisku odberu, z ktorého sperma pochádza, podľa zoznamu v prílohe I k rozhodnutiu 2008/635/ES.

**Časť II:**

- (<sup>1</sup>) V prípade potreby prečiarknite.
- (<sup>2</sup>) Krajiny uvedené v zozname v prílohe I k rozhodnutiu 2008/635/ES.
- (<sup>3</sup>) Testy sa vykonávajú v súlade s prílohou C k smernici 91/68/EHS.
- (<sup>4</sup>) Iba v prípade územia s označením „V“ v stĺpci 6 časti 1 prílohy I k rozhodnutiu Rady 79/542/EHS [Ú. v. ES L 146, 14.6.1979, s. 15] v znení posledných zmien a doplnení.
- (<sup>5</sup>) Pozri poznámky týkajúce sa príslušnej vývoznnej krajiny v prílohe I k rozhodnutiu 2008/635/ES.
- (<sup>6</sup>) Normy pre diagnostické testy na vírus EHD sú opísané v kapitole o katarálnej horúčke oviec – modrom jazyku v príručke diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá.
- (<sup>7</sup>) Dodatočné záruky, ako sú stanovené v článku 2 nariadenia (ES) č. 546/2006 [Ú. v. EÚ L 94, 1.4.2006, s. 28].
- Farba podpisu a pečiatky musí byť iná ako farba tlače.

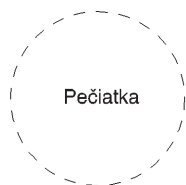
Úradný veterinárny lekár

Meno (veľkými tlačenými písmenami):

Kvalifikácia a titul:

Dátum:

Podpis:



## PRÍLOHA III

## Zoznam tretích krajín a schválených tímov na odber embryí, z ktorých členské štáty povolia dovoz vajčiek a embryí oviec a kôz

Kód ISO	Názov tretej krajiny	Číslo schválenia tímu	Názov tímu	Adresa tímu	Dátum schválenia tímu	Poznámky	
						Opis územia (v prípade potreby)	Dodatočné záruky
AU	Auštália						Dodatočné záruky týkajúce sa testovania ustanoveného v bodoch II.5.1 a II.5.2 osvedčenia v prílohe IV sú povinné.
CA	Kanada					Územie, ako sa uvádza v časti I prílohy I k rozhodnutiu 79/542/EHS	Dodatočná záruka týkajúca sa testovania ustanoveného v bode II.5.2 osvedčenia v prílohe IV je povinná.
CH	Švajčiarsko						
CL	Čile						
GL	Grónsko						
HR	Chorvátsko						
IS	Island						
NZ	Nový Zéland						
PM	Saint Pierre a Miquelon						
US	Spojené štáty americké						Dodatočná záruka týkajúca sa testovania ustanoveného v bode II.5.2 osvedčenia v prílohe IV je povinná.

## Poznámky

<p>a) Zdravotné osvedčenia vystaví vývozná krajina na základe vzoru uvedeného v prílohe IV. Obsahujú, v číselnom poriadku uvedenom na vzore, osvedčenia, ktoré vyžaduje každá tretia krajina a v prípade potreby tie dodatočné záruky, ktoré vyžaduje vyvážajúca tretia krajina, ako sa uvádza v prílohe III.</p> <p>Pokiaľ to členský štát EÚ určenia vyžaduje, do prvopisu zdravotného osvedčenia sa začlenia aj dodatkové požiadavky na osvedčovanie.</p> <p>b) Prvopis každého osvedčenia tvorí jedna obojstranne potlačená strana, alebo ak sa vyžaduje viac textu, musí mať takú formu, aby všetky potrebné strany tvorili jednotný a neoddeliteľný celok.</p> <p>c) Vyhotoví sa aspoň v jednom úradnom jazyku členského štátu EÚ, v ktorom sa uskutoční hraničná kontrola, a členského štátu EÚ určenia. Jednako tieto členské štáty môžu povoliť, aby sa osvedčenie namiesto v ich vlastnom jazyku vyhotovilo v inom jazyku Spoločenstva, pričom v prípade potreby sa k nemu priloží úradný preklad.</p> <p>d) V prípade, že sa z dôvodu identifikácie položiek zásielky (zoznam v bode I.28 vzorového osvedčenia) k osvedčeniu pripoja ďalšie strany, po podpísaní a opečiatkovaní každej z nich úradným veterinárom sa považujú za súčasť prvopisu osvedčenia.</p> <p>e) Ak osvedčenie vrátane dodatočných zoznamov uvedených v písmene d) obsahuje viac ako jednu stranu, každá strana bude v spodnej časti očíslovaná – (číslo strany) z (celkového počtu strán) – a v hornej časti bude číselný kód osvedčenia, ktoré určil príslušný orgán.</p>	<p>f) Prvopis osvedčenia musí úradný veterinár vyplniť a podpísať posledný pracovný deň pred naložením zásielky určenej na vývoz do Spoločenstva. Príslušné orgány vývozne krajiny súčasne zabezpečia, aby sa dodržiavali zásady osvedčovania, ktoré sú rovnocenné so zásadami, ktoré sa ustanovujú v smernici 96/93/ES.</p> <p>Farba pečiatky a podpisu má byť iná, ako je farba tlače. Rovnaké pravidlo sa uplatňuje na pečiatky iné ako reliéfne alebo vodotlač.</p> <p>g) Prvopis osvedčenia musí zásielku sprevádzať, kým nedosiahne hraničnú inšpekčnú stanicu EÚ.</p> <p>h) Osvedčenie platí počas 10 dní odo dňa jeho vystavenia. V prípade prepravy loďou sa obdobie platnosti predlžuje o čas plavby.</p> <p>i) Vajíčka/embryá sa nesmú prepravovať v rovnakom kontajneri s inými vajíčkami/embryami a spermou, ktoré buď nie sú určené do Európskeho spoločenstva, a/alebo majú nižší zdravotný štatút.</p> <p>j) Počas prepravy do Európskeho spoločenstva musí kontajner zostať uzavretý a plomba neporušená.</p> <p>k) Referenčné číslo osvedčenia uvedené v kolónkach I.2 a II.a musí vystaviť príslušný orgán.</p>
---	--

## PRÍLOHA IV

## Vzorové zdravotné osvedčenie pre dovoz vajčiek a embryí oviec a kôz

KRAJINA:

Veterinárne osvedčenie pre dovoz do EÚ

Časť I: Údaje o odoslanej zásielke	I.1. Odosielateľ Meno Adresa Tel.č.		I.2. Referenčné číslo certifikátu		I.2.a			
			I.3. Príslušný ústredný orgán					
			I.4. Príslušný miestny orgán					
	I.5. Príjemca Meno Adresa PSČ Tel.č.		I.6. Osoba zodpovedná za zásielku v EÚ Meno Adresa PSČ Tel.č.					
	I.7. Krajina pôvodu	ISO kód	I.8. Región (oblasť) pôvodu	Kód	I.9. Krajina určenia	ISO kód	I.10. Región (oblasť) určenia	Kód
	I.11. Miesto pôvodu Meno Adresa Meno Adresa Meno Adresa		Schvaľovacie číslo		I.12. Miesto určenia Meno Adresa PSČ			
	I.13. Miesto naloženia		I.14. Dátum odjazdu					
	I.15. Dopravný prostriedok Lietadlo <input type="checkbox"/> Lod' <input type="checkbox"/> Železničný vagón <input type="checkbox"/> Auto <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/> Identifikácia: Odkazy na doklady:		I.16. Vstupné stanovište hraničnej kontroly v EÚ				I.17.	
	I.18. Opis komodity				I.19. Kód tovaru (CN kód) <b>05 11 99 90</b>		I.20. Množstvo	
	I.21.				I.22. Počet balení			
I.23. Označenie kontajnera/Číslo plomby				I.24.				
I.25. Komodity sú osvedčené na Umelá reprodukcia <input type="checkbox"/>								
I.26. Za tranzit cez EÚ do tretej krajiny <input type="checkbox"/> Tretia krajina			ISO kód			I.27. Za dovoz alebo príjem do EÚ <input type="checkbox"/>		
I.28. Označenie komodity								
Druh (Vedecký názov)		Kategória	Identifikačná značka	Číslo schválenia pracoviska	Množstvo			

## KRAJINA

## Vajíčka/embryá oviec a kôz

	II. Zdravotnícke informácie	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.
Časť II: Osvedčovanie	Ja podpísaný úradný veterinárny lekár týmto potvrdzujem, že:		
	II.1. vo vývoznnej krajine .....	(názov vývoznnej krajiny) <sup>(2)</sup>	
	II.1.1. sa nevyskytol mor hovädzieho dobytku, mor malých prežúvavcov, ovčie a kozie kiahne, nákazlivá pleuropneumónia a horúčka Rift Valley počas 12 mesiacov bezprostredne pred odberom vajíčok/embryí <sup>(1)</sup> na vývoz a až do dátumu ich odoslania a počas tohto obdobia nebolo vykonané žiadne očkovanie proti týmto chorobám;		
	<sup>(1)</sup> <i>bud'</i> II.1.2. sa nevyskytla slintačka a krívačka počas 12 mesiacov bezprostredne pred odberom vajíčok/embryí <sup>(1)</sup> a počas tohto obdobia nebolo vykonané žiadne očkovanie proti tejto chorobe];		
	<sup>(1)</sup> <i>alebo</i> II.1.2. sa vyskytla slintačka a krívačka počas 12 mesiacov bezprostredne pred odberom vajíčok/embryí <sup>(1)</sup> a/alebo sa počas tohto obdobia vykonalo očkovanie proti slintačke a krívačke a darcovské samice pochádzajú z poľnohospodárskych podnikov, v ktorých neboli žiadne zvieratá očkované proti slintačke a krívačke počas 30 dní pred odberom a žiadne zvieratá z vnímavého druhu nepreukazovali klinické znaky slintačky a krívačky 30 dní pred odberom vajíčok/embryí <sup>(1)</sup> a najmenej 30 dní po ňom a vajíčka/embryá <sup>(1)</sup> neprešli penetráciou <i>zona pellucida</i> ];		
	II.2. vajíčka/embryá <sup>(1)</sup> na vývoz		
	II.2.1. boli odobraté a spracované v priestoroch, v ktorých okruhu 10 km sa nevyskytla slintačka a krívačka, vezikulárna stomatitída, horúčka Rift Valley počas 30 dní bezprostredne pred ich odberom;		
	II.2.2. boli stále uskladnené v schválených priestoroch, v ktorých sa v okruhu 10 km nevyskytla slintačka a krívačka, vezikulárna stomatitída, horúčka Rift Valley počas 30 dní po odbere;		
	II.3. tím na odber embryí uvedený v bode I.11:		
	II.3.1. bol schválený príslušným orgánom na vývoz vajíčok/embryí <sup>(1)</sup> oviec a kôz do Európskeho spoločenstva;		
II.3.2. vykonal odber, spracovanie, uskladnenie a prepravu vajíčok/embryí <sup>(1)</sup> , ktoré sa majú vyviezť, v súlade s kapitolou III prílohy D k smernici 92/65/EHS			
II.3.3. je kontrolovaný úradným veterinárnym lekárom aspoň dvakrát ročne;			
II.4. darcovské samice:			
<sup>(1)</sup> <i>bud'</i> II.4.1. zdržiavali sa v krajine alebo oblasti bez výskytu katarálnej horúčky oviec minimálne 60 dní pred odberom a počas odberu vajíčok/embryí <sup>(1)</sup> ];			
<sup>(1)</sup> <i>alebo</i> II.4.1. zdržiavali sa počas obdobia bez sezónneho výskytu katarálnej horúčky oviec v zóne bez sezónneho výskytu];			
<sup>(1)</sup> <i>alebo</i> II.4.1. boli chránené pred príslušnými vektormi katarálnej horúčky oviec <i>Culicoides</i> najmenej 60 dní pred odberom a počas odberu vajíčok/embryí <sup>(1)</sup> ];			
<sup>(1)</sup> <i>alebo</i> II.4.1. boli podrobené, s negatívnymi výsledkami, sérologickému testu na zistenie protilátok proti skupine vírusov katarálnej horúčky oviec, vykonanému v súlade s príručkou diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá, medzi 21. a 60. dňom po odbere vajíčok/embryí <sup>(1)</sup> ];			
<sup>(1)</sup> <i>alebo</i> II.4.1. boli podrobené, s negatívnymi výsledkami, testu na identifikáciu pôvodcu katarálnej horúčky oviec, vykonanému v súlade s príručkou diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá, na vzorke krvi odobratej v deň odberu vajíčok/embryí <sup>(1)</sup> alebo v deň porážky];			
II.4.2. podľa mojich najlepších poznatkov a na základe písomného vyhlásenia majiteľa nepochádzajú z poľnohospodárskych podnikov a neboli v kontakte so zvieratami z poľnohospodárskeho podniku, v ktorých bola v uvedených obdobiach pred odberom vajíčok/embryí <sup>(1)</sup> určených na vývoz klinicky zistená akákoľvek z týchto chorôb:			
a) nákazlivá agalaktia oviec alebo kôz ( <i>Mycoplasma agalactiae</i> , <i>Mycoplasma capricolum</i> , <i>Mycoplasma mycoides</i> var. <i>mycoides</i> „veľká kolónia“) v posledných šiestich mesiacoch;			
b) paratuberkulóza a kazeózna lymfadenitída v posledných 12 mesiacoch;			

		c) plúcna adenomatóza v posledných troch rokoch a
( <sup>1</sup> ) )bud'	[d]	Maedi/Visna v prípade oviec alebo vírusová artritída/encefalitída v prípade kôz v posledných troch rokoch];
( <sup>1</sup> ) alebo	[(d)	Maedi/Visna v prípade oviec alebo vírusová artritída/encefalitída v prípade kôz v posledných 12 mesiacoch a všetky nakazené zvieratá boli utratené a ostatné zvieratá následne reagovali negatívne na dva testy vykonané s odstupom najmenej šiestich mesiacov];
	II.4.3.	sú začlenené do úradného systému nahlasovania chorôb uvedeného v bode II.4.2;
	II.4.4.	v deň odberu vajíčok/embryí ( <sup>1</sup> ) nepreukazovali žiadne klinické znaky choroby;
( <sup>1</sup> ) ( <sup>4</sup> ) bud'	II.4.5.	pochádzajú z územia opísaného v bode I.8., ktoré bolo úradne uznané ako územie bez výskytu brucelózy ( <i>B. melitensis</i> ) a]
( <sup>1</sup> ) alebo	II.4.5.	patrili poľnohospodárskemu podniku, ktorý získal a zachoval si úradný štatút podniku bez výskytu brucelózy ( <i>B. melitensis</i> ) v súlade so smernicou 91/68/EHS a]
( <sup>1</sup> ) alebo	II.4.5.	pochádzajú z poľnohospodárskeho podniku, v ktorom všetky zvieratá vnímavé na brucelózu ( <i>B. melitensis</i> ) nepreukazovali klinické alebo akékoľvek iné znaky tejto choroby v posledných 12 mesiacoch, žiadna ovca alebo koza nebola očkovaná proti tejto chorobe s výnimkou tých, ktoré boli očkované vakcínou Rev. 1 pred viac ako dvoma rokmi, a všetky ovce a kozy staršie ako šesť mesiacov sa podrobili aspoň dvom testom ( <sup>3</sup> ) vykonaným s negatívnymi výsledkami na vzorkách odobratých ..... (dátum) a ..... (dátum) s odstupom najmenej šiestich mesiacov, pričom druhý test bol vykonaný do 30 dní pred odberom vajíčok/embryí a]
		v minulosti sa nezdržiavali v poľnohospodárskom podniku s nižším štatútom;
( <sup>1</sup> ) bud'	II.4.6.	zostali vo vývoznnej krajine najmenej šesť posledných mesiacov pred odberom vajíčok/embryí ( <sup>1</sup> ) určených na vývoz];
( <sup>1</sup> ) alebo	II.4.6.	zostali vo vývoznnej krajine najmenej 30 dní pred odberom vajíčok/embryí ( <sup>1</sup> ) od vstupu, do ktorej boli dovezené z ..... ( <sup>2</sup> ), počas obdobia kratšieho ako šesť mesiacov pred odberom vajíčok/embryí ( <sup>1</sup> ) a spĺňajú veterinárne podmienky pre darcov vajíčok/embryí ( <sup>1</sup> ), ktoré sú určené na vývoz do Spoločenstva];
II.5.		Vajíčka/embryá ( <sup>1</sup> ) určené na vývoz
( <sup>1</sup> ) bud'	II.5.1.	boli odobraté vo vývoznnej krajine ( <sup>5</sup> ), v ktorej sa podľa úradných zistení nevyskytuje choroba Akabane a choroba Aino];
( <sup>1</sup> ) alebo	II.5.1.	boli odobraté vo vývoznnej krajine ( <sup>5</sup> ) a neboli podrobené penetrácii <i>zona pellucida</i> a darcovské samice boli podrobené sérum-neutralizačnému testu na vírus Akabane a vírus Aino vykonanému s negatívnymi výsledkami na vzorke krvi odobratej najneskôr 21 dní po ich odbere];
( <sup>1</sup> ) bud'	II.5.2.	boli odobraté vo vývoznnej krajine ( <sup>5</sup> ), ktorá je podľa úradných zistení bez výskytu epizootickej hemoragickej choroby (EHD)];
( <sup>1</sup> ) alebo	II.5.2.	boli odobraté vo vývoznnej krajine ( <sup>5</sup> ), v ktorej sú podľa úradných zistení tieto sérotypy epizootickej hemoragickej choroby (EHD) ....., a boli dvakrát testované s negatívnym výsledkom a časovým odstupom najviac 12 mesiacov imunodifúznym testom na agarovom géli alebo podobnou enzýmovou imunonálýzou ( <sup>6</sup> ) a vírus-neutralizačným testom na všetky uvedené sérotypy EHD vykonanými vo schválenom laboratóriu na vzorkách krvi odobratej pred odberom vajíčok/embryí ( <sup>1</sup> ) a najmenej 21 dní po ich odbere];
( <sup>1</sup> ) bud'	II.5.3.	spĺňajú podmienky uvedené v kapitole A ods. I prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 999/2001];
( <sup>1</sup> ) alebo	II.5.3.	spĺňajú podmienky uvedené v kapitole A ods. I prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 999/2001 a sú určené členským štátom, ktoré na celom území alebo jeho časti využívajú výhody z ustanovení uvedených v písmene b) alebo c) kapitoly A ods. I prílohy VIII k nariadeniu (ES) č. 999/2001, a darcovské zvieratá spĺňajú dodatočné záruky týkajúce sa scrapie stanovené na základe programov uvedených v tomto písmene a záruky ( <sup>7</sup> ) požadované členskými štátmi EÚ určenia];
II.6.		Vajíčka/embryá ( <sup>1</sup> ) na vývoz
	II.6.1.	boli odobraté po dátume schválenia tímu na odber embryí príslušným orgánom vývoznnej krajiny;
	II.6.2.	boli spracované a uskladnené za schválených podmienok počas obdobia minimálne 30 dní bezprostredne po ich odbere a prepravené za podmienok, ktoré sú v súlade s podmienkami stanovenými v kapitole III prílohy D k smernici 92/65/EHS;
II.7.		Embryá boli počaté umelým oplodnením s použitím spermy pochádzajúcej zo stredísk odberu spermy schválených v súlade s článkom 11 ods. 2 alebo článkom 17 ods. 3 smernice 92/65/EHS a nachádzajúcich sa v členskom štáte Európskeho spoločenstva alebo v tretej krajine uvedenej v prílohe I k rozhodnutiu Komisie 2008/635/ES ( <sup>8</sup> ).



**Poznámky****Časť I:**

- Kolónka I.8.: Uvedte kód územia uvedený v prílohe III k rozhodnutiu 2008/635/ES.
- Kolónka I.11.: Miesto pôvodu zodpovedá tímu na odber embryí, ktorý vajíčka/embryá odobral, spracoval a uskladnil a je uvedený v zozname v prílohe III k rozhodnutiu 2008/635/ES.
- Kolónka I.22.: Počet balení zodpovedá počtu kontajnerov.
- Kolónka I.23.: Uvedie sa označenie kontajneru a číslo plomby.
- Kolónka I.28.: *Druh*: podľa vhodnosti vyberte „*Ovis arie*“ alebo „*Capra hircus*“.  
*Kategória*: uvedte, či ide o a) penetráciu *zona pellucida* alebo b) nie.  
*Identifikačná značka* zodpovedá identifikácii darcovských zvierat a dátumu odberu.  
*Číslo schválenia tímu* zodpovedá tímu na odber vajíčok/embryí uvedenému v zozname v prílohe III k rozhodnutiu 2008/635/ES.

**Časť II:**

- (<sup>1</sup>) V prípade potreby prečiarknite.
- (<sup>2</sup>) Krajiny uvedené v zozname v prílohe I k rozhodnutiu 2008/635/ES.
- (<sup>3</sup>) Testy sa vykonávajú v súlade s prílohou C k smernici 91/68/EHS.
- (<sup>4</sup>) Iba v prípade územia s označením „V“ v stĺpci 6 časti 1 prílohy I k rozhodnutiu 79/542/EHS v znení posledných zmien a doplnení.
- (<sup>5</sup>) Pozri poznámky týkajúce sa príslušnej vývoznnej krajiny v prílohe III k rozhodnutiu 2008/635/ES.
- (<sup>6</sup>) Normy pre diagnostické testy na vírus EHD sú opísané v kapitole o katarálnej horúčke oviec (tzv. modrom jazyku) v príručke diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá.
- (<sup>7</sup>) Dodatočné záruky, ako sú stanovené v článku 2 nariadenia (ES) č. 546/2006 [Ú. v. EÚ L 94, 1.4.2006, s. 28].
- (<sup>8</sup>) Strediská na odber spermy schválené v súlade s právnymi predpismi ES sú uvedené na internetovej stránke Komisie: <http://circa.europa.eu/irc/sanco/vets/info/data/semen/semn.html>
- Farba podpisu a pečiatky musí byť iná ako farba tlače.

Úradný veterinárny lekár

Meno (veľkými tlačenými písmenami):

Kvalifikácia a titul:

Dátum:

Podpis:



## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 22. júla 2008,

ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz vajíčok a embryí ošípaných

[oznámené pod číslom K(2008) 3671]

(Text s významom pre EHP)

(2008/636/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 92/65/EHS z 13. júla 1992, ktorou sa ustanovujú veterinárne požiadavky na obchodovanie so zvieratami, spermou, vajíčkami a embryami, na ktoré sa nevzťahujú veterinárne požiadavky ustanovené v osobitných právnych predpisoch Spoločenstva uvedených v oddiele I prílohy A k smernici 90/425/EHS<sup>(1)</sup>, a na ich dovoz do Spoločenstva, a najmä na jej článok 17 ods. 3 úvodnú vetu a písm. a) a článok 28,

keďže:

(1) V smernici 92/65/EHS sú stanovené veterinárne podmienky obchodovania s tými zvieratami, spermou, vajíčkami a embryami, ktoré nepodliehajú veterinárnym podmienkam stanoveným v osobitných právnych aktoch Spoločenstva v nej uvádzaných. Zároveň ustanovuje vyhotoviť zoznam tých tretích krajín alebo častí tretích krajín, ktoré môžu poskytnúť záruky rovnocenné s tými, ktoré sú v nej uvedené a z ktorých členské štáty môžu dovážať spermou, vajíčka a embryá ošípaných.

(2) V časti III prílohy k rozhodnutiu Komisie 94/63/ES z 31. januára 1994 stanovujúcemu dočasný zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz semien, vajíčok a embryí oviec a kôz a vajíčok a embryí ošípaných<sup>(2)</sup>, je vyhotovený zoznam tretích

krajín, z ktorých členské štáty povolia dovoz vajíčok a embryí ošípaných, a tretích krajín, z ktorých sa povoľuje dovoz spermy ošípaných v súlade s rozhodnutím Komisie 2002/613/ES z 19. júla 2002, ktorým sa stanovujú podmienky pre dovoz spermy domácich ošípaných<sup>(3)</sup>.

(3) Rozhodnutie 94/63/ES bolo niekoľkokrát zmenené a doplnené, tak aby zohľadňovalo nové vedecké a technické poznatky. V súčasnosti sa uplatňuje na spermou, vajíčka a embryá oviec a kôz a na vajíčka a embryá ošípaných.

(4) Komisia uvažuje o vypracovaní osobitného právneho aktu, ktorý by stanovil veterinárne podmienky pre dovoz spermy, vajíčok a embryí oviec a kôz do Spoločenstva, vrátane zoznamu tretích krajín, z ktorých členské štáty povolia dovoz týchto komodít.

(5) Rozhodnutím 2002/613/ES sa ustanovil zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povolia dovoz spermy ošípaných. Tento zoznam bol zostavený na základe veterinárneho statusu v tretích krajinách, z ktorých členské štáty povolia dovoz živých ošípaných. Pretože neexistujú vedecké dôkazy, ktoré by potvrdili, že v prípade závažných exotických prenosných ochorení možno riziká vyplývajúce z nákazového statusu darcov zo samíc a samcov ošípaných zmierniť preliečením embrya, je vhodné a zároveň je v záujme zachovania jednotnosti a súdržnosti právnych predpisov Spoločenstva odkazovať na uvedený zoznam v tomto rozhodnutí pri vypracúvaní zoznamu tretích krajín, z ktorých členské štáty povolia dovoz vajíčok a embryí uvedených druhov zvierat.

(6) V záujme jednoznačnosti právnych predpisov Spoločenstva je vhodné rozhodnutie 94/63/ES zrušiť.

(7) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 268, 14.9.1992, s. 54. Smernica naposledy zmenená a doplnená rozhodnutím Komisie 2007/265/ES (Ú. v. EÚ L 114, 1.5.2007, s. 17).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 28, 2.2.1994, s. 47. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2004/211/ES (Ú. v. EÚ L 73, 11.3.2004, s. 1).

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 196, 25.7.2002, s. 45. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/14/ES (Ú. v. EÚ L 7, 12.1.2007, s. 28).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Článok 3*

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. septembra 2008.

*Článok 1*

Členské štáty povolia dovoz vajíčok a embryí ošípaných z tretích krajín, z ktorých je povolený dovoz spermy ošípaných v súlade s článkom 1 rozhodnutia 2002/613/ES.

*Článok 4*

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 22. júla 2008

*Článok 2*

Rozhodnutie 94/63/ES sa zrušuje.

*Za Komisiu*  
Androulla VASSILIOU  
*členka Komisie*

---

**KORIGENDÁ****Korigendum k nariadeniu Rady (ES) č. 717/2008 zo 17. júla 2008, ktorým sa ustanovuje postup Spoločenstva pri spravovaní množstevných kvót**

(Úradný vestník Európskej únie L 198 z 26. júla 2008)

Na obálke v obsahu, na strane 1 v názve nariadenia a na strane 6 v riadku, v ktorom sa uvádza miesto a dátum jeho prijatia:

namiesto: „17. júla 2008“

má byť: „15. júla 2008“.

---

**Korigendum k smernici Rady 94/28/ES z 23. júna 1994, ktorou sa ustanovujú zásady týkajúce sa zootechnických a genealogických podmienok pre dovoz zvierat, ich spermy, vajčiek a embryí z tretích krajín a ktorou sa mení a dopĺňa smernica 77/504/EHS o čistokrvnom plemennom hovädzom dobytku**

(Úradný vestník Európskych spoločenstiev L 178 z 12. júla 1994; Mimoriadne vydanie Úradného vestníka Európskej únie, kapitola 03/zv. 16, s. 238)

Na strane 239 v:

článku 2 ods. 1,

článku 3 ods. 1,

článku 3 ods. 2 úvodnej vete,

článku 3 ods. 2 písm. b),

článku 3 ods. 2 písm. d),

článku 4 prvej zarážke,

článku 5 prvej zarážke

a na strana 240 v:

článku 6 prvej zarážke,

článku 7 prvej zarážke:

namiesto: „orgán“ a „orgány“

má byť: „subjekt“ a „subjekty“ (v príslušnom gramatickom tvare).

---